

سَفِيْـنَةُ النَّجَاةِ

فِي مَا يَجِبُ عَلَى الْعَبْدِ لِمَوْلَاهُ

في الفقه الشافعي

لِلشَّيْخِ العَالِمِ الفَاضِلِ سَالِمِ بْن سُمَير الحَضْرَمِيّ رَحِمَهُ اللهُ تَعَالَى

بالمعنى على فسانترين وترجمة لفظية

معهد التربية خير امة الاسلامي

انوار عدنان

أنامباس كفولاوان رياو

اَلْمُحَافَظَةُ عَلَى الْقَدِيْمِ الصَّالِح

وَالْاَخْذُ بِالْجَدِيْدِ الْاَصْلَحِ

منجـــــاڬا تراديـــــسي لامـــــا يڠ بـــــائيك

دان مڠـــــامبيـــــل يڠ بارو

يڠ لبيه بائيك

رُمُوزُ الْمَعَانِي لِلْحِفْظِ = رموز فمعنائن يڠ هاروس دي حافالكان

الرمز	المشار اليه	المعاني	الرمز	المشار اليه	المعاني
م	مبتداء	اوتاوي	!	الله	الله
خ	خبر	ايكو	جع	محمد\رسول	كانجڠ نبي محمد
فا	فاعل	اوفو\سوفو	سب	سبابية	سباب
مف	مفعول به	ايڠ	ع	تعليل	كرونو
ظ	ظرف	ايغدالم	اي	عطف بيان	تكسي
تم	تمييز	أفاني	ج	جواب	موڠكو
مط	مفعول مطلق	كلاوان	خ م	نفي الجنس	ايكو موجود
ص	صفة\نعت	كڠ	حا	حال	حالي
بد	بدل	روفاني	ش	ضمير الشأن	كلاكوان
ن	نائب الفاعل	دين	ك	للملك	كادوي
غا	غاية	سناجان\هيڠكو	.....	لفظ دان ارتيپا ساما	

الحروف للحفظ = حروف يڠ هاروس دي حافالكان

الحروف	المعاني	الحروف	المعاني	الحروف	المعاني
وَ	لن	اِلَى	ماريڠ	لَيْسَ	اورا اونو
فَـ	موكو	فِي	ايغدالم	كَان - يَكُون	اونو
مِنْ \ عَنْ	ساكيڠ	عَلَى	ايڠاتاسي	ثُمَّ	نولي
بِـ	كلاوان	اَلذِّي \ اَلَّتِي	كڠ	اَوْ	اوتوو
مَعَ	سرتاني	حَتَّى	سهيڠكو	بَعْد	ساءووسي
اِنَّ \ اَنَّ	ساتوهوني	اَنْ	ارف يينطا	غَيْر	ساءلييانى
لَمَّا \ اِذَا	اريكالاني	عِنْدَ	ايغدالم ناليكاني	اِنْ	لامون
بَيْنَ	ايغدالم انتاراني	بَعْض	ستڠاهي	قَبْل	ساءدوروڠي
اِلاّ	كجويو	لَكِنْ	تتافيني	كَ	كويوء
اَمَّا	انافون	لَا \ لَمْ	اورا \ اورا اونو	لِـ	ماريڠ

مَـــنْ يُـــــرِدِ اللّٰهُ بِـــهِ خَـيْـرًا
باراغ سيافا يڠ دي كهنداكي اوليه الله دڠانيا كبائيكان

يُـفَـقِّـــهْـهُ فِي الدِّيْنِ
نيسچايا الله اكان مماهامكانيا ديدالام اڮاما

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

دڠان مپيوت ناما الله يڠ ماها فڠاسيه لاڮي ماها فپاياڠ

م اَلْحَمْدُ	خ لِلّٰهِ	ص رَبِّ الْعَالَمِيْنَ	مط وَبِــــهِ	فا نَسْتَعِـيْنُ	عَلَى اُمُورِ الدُّنْيَا
سكابيهي فوجي	تتف كاكوڠاني !	مڠيراني ووڠ عالام كابيه	!	يوون فيتولوڠ إيڠسون	ايڠاتاسي فيرا٢ فركورو دونيا
Segala puji	Bagi Alloh	Tuhan semesta Alam	Dan Hanya kepada Alloh	Kami memohon pertolongan	Atas Urusan Dunia
وَالدِّيْنِ	وَصَلَّى	فا اللّٰهُ	فا وَسَلَّمَ	عَلَى سَيِّدِنَا	بد مُحَمَّدٍ
اكومو	موكو٢ فاريڠ رحمة تعظيم	!	موكو٢ فاريڠ كسلامتان !	ايڠاتاسي بندورو كيتا	روفاني كانجڠ نبي محمد
Dan Akhirat	Dan semoga rohmat ta'dzim	Alloh	Dan keselamatan	Tercurahkan kepada penghulu kita	Yaitu Nabi Muhammad Saw
ص خَاتَمِ النَّبِيِّيْنَ	وَآلِهِ	وَصَحْبِهِ	حا اَجْمَعِيْنَ	وَلَا حَــــوْلَ	
دادي فوڠكاساني فارا نبي	لن كلواركاني جع	صحاباتي جع	سكابيهاني	اورا اونو دويو سوميڠكير ساكيڠ معصية	
Nabi yang terakhir	Dan Keluarganya	Dan sahabatnya	Seluruhnya	Dan Tiada daya untuk menghindar dari melakukan maksiat (dosa)	
وَلَا قُــــوَّةَ	اِلَّا	مط بِاللّٰهِ	ص الْعَلِيِّ	ص الْعَظِيْمِ	
اورا اونو قواة عبادة	أڠيڠ	فيتولوڠي كوستي !	موهو لوهور	تور كڠ موهو أڮوڠ	
Dan tiada upaya untuk berbuat taat melakukan perintah Alloh	Kecuali hanya	Dengan pertolongan Alloh	Dzat yang maha Luhur	Juga dzat yang maha Agung	

م خ فَصْلٌ : فِي أَرْكَانِ الْإِسْلَامِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فيرا٢ روكوني اسلام

Fasal : Menerangkan Tentang Rukun-rukunnya Islam

م أَرْكَانُ الْاِسْلَامِ	خ خَمْسَةٌ	خ شَهَادَةُ	مف أَنْ	خ لَا إِلٰهَ
فيرا٢ روكوني ...	اونو ليمو	سويجي ايكو نكسيني	ستوهوني ؞	اورا اونو فڠيران كڠ واجب دين سمباه
Adapun Rukunnya islam	Yaitu Ada 5	(1) Bersaksi	Bahwasannya	Tiada tuhan yang wajib disembah

إِلَّا اللّٰهُ	وَأَنَّ مُحَمَّدًا	خ رَسُوْلُ اللّٰهِ	وَإِقَامُ الصَّلَاةِ	وَإِيْتَاءُ الزَّكَاةِ	وَصَوْمُ رَمَضَانَ
أڠيڠ كوستي !	ستوهوني كانجڠ نبي محمد	اوتوساني كوستي !	جومنڠاكي ...	أويه ...	فوصا وولان ...
Selain Alloh	Dan Bahwasannya Nabi Muhammad SAW	Adalah Utusan Alloh	(2) Menunaikan Sholat	(3) Mengeluarkan Zakat	(4) Berpuasa dibulan Romadhon

وَحِجُّ الْبَيْتِ	مَنِ	ص اسْتَطَاعَ فا	إِلَيْهِ	تم سَبِيْلًا
حاج ايڠ بيت الله	كادوي وڠ	كووسو من	ماريڠ حاج	دالاني
(5) Menunaikan Haji ke baitulloh	Bagi Orang	Yang Mampu	Kepadanya	(Ongkos) Perjalanannya

م خ فَصْلٌ : فِي أَرْكَانِ الْاِيْمَانِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فيرا٢ روكوني ايمان

Fasal : Menerangkan tentang Rukun-rukunnya Iman

م أَرْكَانُ الْاِيْمَانِ	خ سِتَّةٌ :	خ أَنْ تُؤْمِنَ فا	مف بِاللهِ	وَمَلَائِكَتِهِ	وَكُتُبِهِ
فيرا٢ روكوني ...	اونو نم	سويجي ايكو أرف ييڠطا ايمان سيرا	كوستي !	فيرا٢ ملائكة- تي !	فيرا٢ كتابي !
Adapun Rukunnya Iman	Yaitu Ada 6	(1) Hendaknya Kamu beriman	Kepada Alloh	(2) para MalaikatNya	(3) Kitab-kitabNya

وَرُسُلِهِ	وَ مط بِالْيَوْمِ	ص الْآخِرِ	وَ مط بِالْقَدْرِ	بد خَيْرِهِ	وَشَرِّهِ	مِنَ اللهِ تَعَالَى
فيرا٢ اوتوساني !	دينو	آخير	ففسطين	باكوسي فسطين	الاني فسطين	ساكيڠ ! تعالى
(4) Rosul2Nya	(5) Hari	Akhir	(6) Qodo' & Qodar	Ketentuan Baik	Dan Buruknya	(semua) Dari Alloh

م خ فَصْلٌ : فِي مَعْنَى كَلِمَةِ التَّوْحِيْدِ (لَا اِلٰهَ اِلَّا اللهُ)

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي أرتيني كلمة توحيد (لا اله الا الله)

Fasal : Menerangkan tentang Makna kalimat Tauhid لا اله الا الله

م وَمَعْنَى لَا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ	خ لَا مَعْبُوْدَ	مط بِحَقٍّ	فِي الْوُجُوْدِ	إِلَّا اللهُ
معناني لفظ	اورا اونو جنيسي ذات كڠ دين سمباه خ م	...	ايڠدالم وجودي	أغيڠ كوستي !
Makna dari lafadz …	Yaitu: Tiada tuhan yang patut disembah	Dengan Haq	Didalam wujudnya	Kecuali Alloh SWT

م خ فَصْلٌ : فِي عَلَامَاتِ الْبُلُوْغِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فيرا٢ تتغري بالغ

Fasal : Menerangkan tentang Tanda-tandanya Baligh (Dewasa)

م عَلَامَاتُ الْبُلُوْغِ	خ ثَلَاثٌ :	خ تَمَامُ خَمْسَ عَشَرَةَ	تم سَنَةً	فِي الذَّكَرِ	وَالْأُنْثَى
فيرا٢ عالاماتي (تتغري) بالِغْ	اونو تلو	سويجي ايكو سمفورناني عمور ١٥	تاهوني	ايڠدالم ووڠ لاناڠ	ووڠ وادون
Tanda-tanda Baligh	Yaitu ada 3	(1) Sempurnanya Umur 15	Tahun	(Bagi) Laki-laki	dan Perempuan

وَالْاِحْتِلَامُ	فِي الذَّكَرِ	وَالْأُنْثَى	ع لِتِسْعِ سِنِيْنَ	وَالْحَيْضُ
ڠيمفي متو ماني	ايڠدالم ووڠ لاناڠ	ووڠ وادون	عمور سوڠو فيرا٢ تاهون	....
(2) Bermimpi keluar Mani (Mimpi Basah)	(Bagi) Laki2	Dan Perempuan	Karena telah Berumur 9 th	(3) Haid

فِي الْأُنْثَى	لِتِسْعِ سِنِيْنَ ع
ايغدالم ووڠ وادون	كرونو عمور سوڠو فيرا٢ تاهون
(Bagi) perempuan	Karena telah Berumur 9 th

م خ فَصْلٌ : فِي شُرُوطِ الْاِسْتِنْجَاءِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايغدالم نراڠاكي فيرا٢ شراطي استنجاء

Fasal : Menerangkan tentang Syarat-syarat diperbolehkannya Beristinja'

م شُرُوْطُ إِجْزَاءِ الْحَجَرِ	خ ثَمَانِيَةٌ	أَنْ يَكُوْنَ ف	خ مط بِثَلَاثَةِ أَحْجَارٍ
فيرا٢ شراطي اوليهي ڤوكوفيني چيووء ڠاڠكو واتو	اونو وولو	أرف يينطا اونو اوفو إجزاء الحجر	تلو فيرا٢ واتو
Adapun Syarat-syarat diperbolehkannya Istinja' (Cewok menggunakan Batu)	Yaitu ada 8	(1) Hendaknya Adanya batu	Itu Jumlahnya 3 Batu

وَأَنْ يَنْقِيَ	الْمَحَلَّ ف	وَأَنْ لَا يَجِفَّ	النَّجِسُ فا	وَلَا يَنْتَقِلَ فا
أرف يينطا برسيه	فاڠكوناني	أرف يينطا اورا كاريڠ	نجس	أرف يينطا اورا ڠاليه نجس
(2) Hendaknya dapat membersihkan	Tempat (yang di Istinja'i)	(3) Hendaknya tidaklah kering	Apa Najis	(4) Najisnya tidak berpindah (tempat)

وَلَا يَطْرَأَ	عَلَيْهِ	آخَرُ فا	وَلَا يُجَاوِزَ فا	صَفْحَتَهُ مف	وَحَشَفَتَهُ
أرف يينطا اورا أڤار تكو	ايڠاتاسي نجس	نجس كڠ ونيه	أرف يينطا اورا ڠليواتي نجس	بوكوڠي ووڠ	حَشَفَاهي ووڠ
(5) Tidak bercampur	Najis tersebut	Oleh Najis yang lain	(6) Najisnya tidak melewati	Pantatnya	Dan Hasyafahnya

وَلَا يُصِيْبَهُ مف	مَاءٌ فا	وَأَنْ تَكُوْنَ	الْأَحْجَارُ فا	طَاهِرَةً خ
أرف يينطا اورا مكناني نجس	باڤو	أرف يينطا اونو	فيرا٢ واتو	سوچي
(7) Najisnya tidak terkena	Oleh Air	(8) Hendaknya keadaan	Batu2 (tersebut)	Adalah Suci

م خ فَصْلٌ : فِي فَرَائِضِ الْوُضُوْءِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايغدالم نراڠاكي فيرا٢ فرضوني وضوء

Fasal : Menerangkan tentang Fardu-fardunya Wudhu'

م فُرُوْضُ الْوُضُوْءِ	خ سِتَّةٌ	م ص اَلْأَوَّلُ	خ النِّيَّةُ	م ص الثَّانِي	خ غَسْلُ الْوَجْهِ
فيرا٢ فرضوني ...	اونو آنم	كڠ أوال	...	كافيڠ فيندو	باسوه واجاه
Fardunya Wudu'	Ada 6	Yang Pertama	Niat	Yang ke 2	Membasuh Wajah

م ص الثَّالِثُ	خ غَسْلُ الْيَدَيْنِ	مَعَ الْمِرْفَقَيْنِ	م ص الرَّابِعُ	خ مَسْحُ شَيْءٍ	ص مِنَ الرَّأْسِ
كافيڠ تلو	باسوه تاڠان لورو	سرتاني سيكوت لورو	فافات	ڠوساف سويجي٢	تتف ساكيڠ سيراه
Yang ke 3	Membasuh kedua Tangan	Beserta kedua siku2	Yang ke 4	Mengusap sesuatu (sebagian)	Dari kepala

م ص الْخَامِسُ	خ غَسْلُ الرِّجْلَيْنِ	مَعَ الْكَعْبَيْنِ	م ص السَّادِسُ	خ التَّرْتِيْبُ
ليمو	باسوه سيكيل لورو	سرتاني كميرين لورو	آنم	ترتيب\اوروت
Yang ke 5	Membasuh kedua kaki	Beserta kedua mata kaki	Yang ke 6	Tartib (Berurutan)

م خ فَصْلٌ : فِي النِّيَّةِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي نية

Fasal : Menerangkan tentang pengertian Niat

م النِّيَّةُ	خ قَصْدُ الشَّيْءِ	حا مُقْتَرِنًا	مط بِفِعْلِهِ	م وَمَحَلُّهَا	خ الْقَلْبُ
...	نجو سويجي٢	دين بارڠاكي	ڠلاكوني شيئ	فاڠكوناني نية	أتي
Niat	Adalah menyengaja sesuatu	Bersamaan	Dengan perbuatannya	Dan adapun tempatnya Niat	Itu didalam Hati

وَ م التَّلَفُّظُ	مط بِهَا	خ سُنَّةٌ	وَ م وَقْتُهَا	خ ظ عِنْدَ غَسْلِ أَوَّلِ جُزْءٍ
ڠلافالاكي	نية	....	واقتوني نية	ناليكاني باسوه كاويتاني باڬيان
Dan mengucapkan (melafalkan)	Niat (dengan lisan)	(Hukunnya) Adalah sunnah	Dan waktunya Niat	Adalah (bersamaan) ketika membasuh (sebagian)

مِنَ الْوَجْهِ	وَ م التَّرْتِيْبُ	خ أَنْ لَا يُقَدِّمَ فا	مف عُضْوًا	عَلَى عُضْوٍ
ساكيڠ	.....	أرف ڽينطا اورا ديڠيناكي ووڠ	أڠكاوطا كڠ سيجي	ايڠاتاسي اڠكاوطا كڠ ليياني
Dari Wajah	Dan yang dinamakan TARTIB	Adalah tidak mendahulukan	Satu Anggota (Wudhu')	Atas Anggota yang Lain

م خ فَصْلٌ : فِي الْمَاءِ الْقَلِيلِ وَالْكَثِيرِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي باڤو كيديئ لن أكيه

Fasal : Menerangkan tentang Air sedikit dan Air Banyak

م الْمَاءُ	خ قَلِيلٌ	وَكَثِيرٌ	م الْقَلِيلُ	خ مَا	ص دُوْنَ الْقُلَّتَيْنِ
باڤو	اونو كڠ سيتيك	اونو كڠ أكيه	باڤو سيتيك	باڤو	كوراڠ روڠ كولاه
Air	Itu ada Air sedikit	Dan Adapula Air Banyak	Adapun Air sedikit	Yaitu Air	Yang kurang dari dua kulah

وَ م الْكَثِيرُ	خ قُلَّتَانِ	ج فَأَكْثَرَ	م الْقَلِيلُ	خ يَتَنَجَّسُ فا	سب بِوُقُوعِ النَّجَاسَةِ
باڤو كڠ أكيه	باڤو روڠ كولاه	لويه أكيه	باڤو سيتيك	دادي نجس ماء القليل	سباب توميباني نجس
Sedangkan Air banyak	Adalah Air yang mencapai dua Kulah	Atau lebih	Air sedikit	Itu Di hukumi Najis	Sebab kejatuhan Najis

فِيْهِ	وَ غا إِنْ لَمْ يَتَغَيَّرْ فا	وَ م الْمَاءُ	ص الْكَثِيرُ	خ لَا يَتَنَجَّسُ فا	إِلَّا
ايڠدالم ماء القليل	سناجان اورا اوواه الماء القليل	باڤو	أكيه	اورا بيصا دادي نجس الماء الكثير	كجوبو
Didalamnya	Walaupun (Airnya) tidak berubah (sifatnya)	Adapun Air	Yang Banyak	Itu Tidak dihukumi Najis	Kecuali

إِذَا تَغَيَّرَ	فا طَعْمُهُ	أَوْ لَوْنُهُ	أَوْ رِيْحُهُ
ناليكاني اوواه	راساني الماء الكثير	اوتوو ورناني الماء الكثير	اوتوو أمبوني الماء الكثير
Jika berubah	Rasanya	Atau Warnanya	Atau Baunya

م خ فَصْلٌ : فِي مُوْجِبَاتِ الْغُسْلِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايغدالم نراغاكي فيرا٢ فركورو كڠ ماجيباكي ادوس

Fasal : Menerangkan tentang perkara-perkara yang mewajibkan Mandi

م مُوْجِبَاتُ الْغُسْلِ	خ سِتَّةٌ	خ إِيْلَاجُ الْحَشَفَةِ	فِي الْفَرْجِ	وَخُرُوْجُ الْمَنِيِّ
فيرا٢ فركورو كڠ ماجب اكي ادوس	اونو آنم	سويجي ايكو مانجيڠاكي حشفة	ايغدالم فرج	متوني ماني
Adapun perkara yang mewajibkan Mandi	Yaitu ada 6	(1) Masuknya Hasyafah	Kedalam kemaluan Perempuan	(2) Keluar Mani
وَالْحَيْضُ	وَالنِّفَاسُ	وَالْوِلَادَةُ	وَالْمَوْتُ	
....	....	ڠلاهيراكي	لن ماتي	
(3) Haid	(4) Nifas	(5) Melahirkan	(6) Mati	

م خ فَصْلٌ : فِي فُرُوْضِ الْغُسْلِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايغدالم نراغاكي فيرا٢ فرضوني أدوس

Fasal : Menerangkan tentang Fardunya Mandi

م فُرُوْضُ الْغُسْلِ	خ اِثْنَانِ	خ النِّيَّةُ	وَتَعْمِيْمُ الْبَدَنِ	مط بِالْمَاءِ
فيرا٢ فرضوني أدوس	اونو لورو	سويجي ايكو ...	مراتاني بداني	باڤو
Adapun Fardunya Mandi	Yaitu ada 2	(1) Niat	(2) Meratakan Seluruh badan	Dengan Air

م خ فَصْلٌ : فِي شَرَائِطِ الْوُضُوْءِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايغدالم نراغاكي فيرا٢ شراطي وضوء

Fasal : Menerangkan tentang Syarat sahnya Wudhu'

م شُرُوْطُ الْوُضُوْءِ	خ عَشَرَةٌ	خ اَلْإِسْلَامُ	وَالتَّمْيِيْزُ	وَالنَّقَاءُ	عَنِ الْحَيْضِ
فيرا٢ شراطي وضوء	اونو سفولوه	سويجي ايكو ...	فينتر	برسيه	ساكيڠ ...
Syarat SahNya Wudhu'	Yaitu Ada 10	(1) Islam	(2) Tamyiz (Pandai)	(3) Bersih (suci)	Dari Haid
وَالنِّفَاسِ	وَعَمَّا	ص يَمْنَعُ	مف وُصُوْلَ الْمَاءِ	إِلَى الْبَشَرَةِ	وَأَنْ لَا يَكُوْنَ
..	سوجي ساكيڠ فركورو	ڤكاه	تومكاني باڤو	ماريڠ كوليت	أرف يينطا اورا اونو
Dan NiFas	(4) bersih (bebas) dari apa-apa	Yang dapat menghalangi (Mencegah)	Sampainya Air	Pada kulit	(5) Hendaknya tidak ada
خ عَلَى الْعُضْوِ	فا مَا	ص فا يُغَيِّرُ	مف الْمَاءَ	وَالْعِلْمُ	مط بِفَرْضِيَّتِهِ
ايڠاتاسي أڠكاوطا	باراڠ	ڠوواهاكي ما	باڤو	ڠرتي	كافرضواني وضوء
Atas Anggota Wudhu'	Sesuatu	Yang dapat Merubah	Terhadap (sifatnya) Air	(6) Mengetahui	Fardu2nya Wudhu'

وَأَنْ لَايَعْتَقِدَ فا	فَرْضًا مف	مِنْ فُرُوْضِهِ ص	سُنَّةً مف	وَالْمَاءُ
أرف ڽنطا اورا نيقاداكي ووڠ	فرض سيجي	تتف ساكيڠ فيرا٢ فرضوني وضوء	....	.....
(7) Hendaknya tidak menyakini	Terhadap satu Fardu	Dari beberapa Fardunya wudhu'	(Adalah) perkara Sunnah	(8) (Menggunakan) Air

الطَّهُوْرُ ص	وَدُخُوْلُ الْوَقْتِ	وَالْمُوَالَاةُ	لِدَائِمِ الْحَدَثِ
ڤوچياكي	مانجيڠي واقتو صلاة	نولي٢	كادوي ووڠكڠ لاڠڮڠ حداثي
Yang Suci juga Mensucikan	(9) Sudah Masuk Waktunya sholat	(10) Bersegera	Bagi orang yang selalu berhadas

م خ فَصْلٌ : فِي نَوَاقِضِ الْوُضُوْءِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فيرا٢ فركورو كڠ باطالاكي وضوء

Fasal : Menerangkan tentang sesuatu yang Membatalkan Wudhu'

م نَوَاقِضُ الْوُضُوْءِ	خ أَرْبَعَةُ أَشْيَاءَ	(م الْأَوَّلُ)	خ الْخَارِجُ	مِنْ أَحَدِ السَّبِيْلَيْنِ
فيرا٢ فركورو كڠ باطالاكي وضوء	اونو فافات فيرا٢ فركورو	كڠ كاويتان	فركورو كڠ متو	ساكيڠ سالاه سويجيني دالان لورو
Adapun sesuatu yang membatalkan Wudhu'	Yaitu ada 4 macam	Yang pertama	Keluarnya sesuatu	Dari salah satu kemaluan

مِنْ قُبُلٍ	أَوْ دُبُرٍ	رِيْحٌ بد	أَوْ غَيْرُهُ	إِلَّا الْمَنِيَّ	(م الثَّانِي)
دالان ڠارف	اوتوو دالان بوري	أڠين	ليياني ريح	كجوبو ماني	كڠ كافيڠ فيندو
Baik dari Qubul (jalan PIPIS)	Atau Dubur (jalan EEK)	Berupa Angin	Atau yang lainnya	Kecuali (Keluar) Mani	Yang kedua

خ زَوَالُ الْعَقْلِ	بِنَوْمٍ سب	أَوْ غَيْرِهِ	إِلَّا نَوْمَ قَاعِدٍ	مُمَكِّنٍ ص	مَقْعَدَهُ مف
ايلاڠي عقال	سباب تورو	ليياني نوم	كجوبو توروني وڠكڠ لوڠڮوه	نتفي	فالوڠڮوهاني وڠكڠ لوڠڮوه
Hilangnya Akal	Disebabkan tidur	Atau yang lainnya	Kecuali tidurnya orang yang duduk	Yang menetap (menempel)	Tempat duduknya (Pantatnya)

مِنَ الْأَرْضِ	(م الثَّالِثُ)	خ الْتِقَاءُ بَشَرَتَيْ رَجُلٍ	وَامْرَأَةٍ	كَبِيْرَيْنِ ص	أَجْنَبِيَّيْنِ ص
ساكيڠ بومي	كڠ كافيڠ تلو	تموني كوليت لوروني ووڠ لاناڠ	ووڠ وادون	كدي كاروني	لييو كاروني
Pada bumi (lantai)	Yang ke 3	Bertemunya kedua kulit laki2	Dan perempuan	Yang sama2 besar	Yang bukan Muhrimnya

مِنْ غَيْرِ حَائِلٍ	(م الرَّابِعُ)	خ مَسُّ قُبُلِ الْآدَمِيِّ	أَوْ حَلْقَةِ دُبُرِهِ	بِبَطْنِ الرَّاحَةِ مط
ساكيڠ تومفو أليڠ٢	كڠ كافيڠ فافات	دميك قبولي أناء آدم	اوتوو بولوڠاني دُبُري الادمي	جروني تلافاء تاڠان
Tanpa Menggunakan Satir (tutup)	Yang ke 4	Menyentuh Qubulnya Anak Adam	Atau lingkaran duburnya	Dengan menggunakan telapak Tangan

أَوْ بُطُوْنِ الْأَصَابِعِ

اوتوو جروني فيرا٢ دريجي

Atau (dengan) telapak jari2

م خ فَصْلٌ : فِيمَا يَحْرُمُ عَلَى الْمُحْدِثِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فركورو كڠ حرام ايڠاتاسي وڠكڠ حدث

Fasal : Menerangkan tentang keharaman (larangan) bagi orang yang Hadas kecil

م مَنِ	خ انْتَقَضَ	فا وُضُوْؤُهُ	ج حَرُمَ	عَلَيْهِ	فا أَرْبَعَةُ أَشْيَاءَ	خ الصَّلَاةُ
سافاني ووڠ	كڠ باتال	وضوني من	حرم	ايڠاتاسي من	فافات فيرا٢ فركورو	سويجي ايكو ...
Barang siapa	Yang telah batal	Wudhu'nya	Maka Haram	Baginya	Empat perkara	(1) Sholat

وَالطَّوَافُ	وَمَسُّ الْمُصْحَفِ	وَحَمْلُهُ
....	دميك ...	كوو مصحف
(2) Thowaf	(3) Menyentuh Al-Qur'an	(4) Membawa Al-Qur'an

م خ فَصْلٌ : فِيمَا يَحْرُمُ عَلَى الْجُنُبِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فركورو كڠ حرام ايڠاتاسي وڠكڠ جنوب

Fasal : Menerangkan tentang keharaman (larangan) bagi orang yang JUNUB

وَيَحْرُمُ	عَلَى الْجُنُبِ	فا سِتَّةُ أَشْيَاءَ	خ الصَّلَاةُ	وَالطَّوَافُ	وَمَسُّ الْمُصْحَفِ
حرام	... وڠكڠ جنوب	آنم فيرا٢ فركورو	سويجي ايكو ...	.....	دميك ...
Dan haram	Bagi orang yang Junub	Enam perkara	(1) Sholat	(2) Thowaf	(3) Menyentuh Al-Qur'an

وَحَمْلُهُ	وَاللُّبْثُ	فِي الْمَسْجِدِ	وَقِرَاءَةُ الْقُرْآنِ
كوو مصحف	منڠ	.....	موچو ....
(4) Membawa Al-Qur'an	(5) Berdiam diri	Di dalam Masjid	(6) Membaca Al-Quran

م خ فَصْلٌ : فِيمَا يَحْرُمُ عَلَى الْحَيْضِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فركورو كڠ حرام ايڠاتاسي وڠكڠ حيض

Fasal : Menerangkan tentang keharaman (larangan) bagi orang yang HAID

وَيَحْرُمُ	سب بِالْحَيْضِ	فا عَشَرَةُ أَشْيَاءَ	خ الصَّلَاةُ	وَالطَّوَافُ	وَمَسُّ الْمُصْحَفِ
حرام	سباب حيض	سفولوه فيرا٢ فركورو	سويجي ايكو ...	..	دميك ...
Dan Haram	Sebab Haid	Sepuluh Perkara	(1) Sholat	(2) Thowaf	(3) Menyentuh Mushaf

وَحَمْلُهُ	وَاللُّبْثُ	فِي الْمَسْجِدِ	وَقِرَاءَةُ الْقُرْآنِ	وَالصَّوْمُ	وَالطَّلَاقُ
كوو مصحف	منڠ	...	موچو القرآن	فوصا	طلاق (چراي)
(4) Membawa Mushaf	(5) Berdiam diri	Didalam Masjid	(6) Membaca Al-Qur'an	(7) berpuasa	(8) Menjatuhkan talak

وَالْمُرُوْرُ	فِي الْمَسْجِدِ	إِنْ خَافَتْ فا	مف تَلْوِيْثَهُ	وَالْاِسْتِمْتَاعُ	مط بِمَا
ليوات	ايڠدالم مسجد	لامون ودي مرأة	كوبراتي مسجد	ڠالاف سنڠ٢	فركورو
(9) lewat	Didalam Masjid	Jika dia Hawatir	Mengotorinya	(10) Bersenang2 (jimak)	Dengan (Anggota tubuh)

ص بَيْنَ السُّرَّةِ	وَالرُّكْبَةِ
تتف ايغدالم انتاراني اودل	دغكول
Yang berada di Antara pusar	Dan lutut

م خ فَصْلٌ : فِي أَسْبَابِ التَّيَمُّمِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايغدالم نراغاكي فيرا٢ سبابي تيم

Fasal : Menerangkan tentang sebab-sebab diperbolehkannya Tayamum

م أَسْبَابُ التَّيَمُّمِ	خ ثَلَاثَةٌ	خ فَقْدُ الْمَاءِ	وَالْمَرَضُ	وَالْاِحْتِيَاجُ	إِلَيْهِ
فيرا٢ سبابي تيم	اونو تلو	سويجي ايكو سفيني باپو	لورو	بوتوه	ماريغ الماء
Sebab2 (diperbolehkannya) Tayamum	Yaitu ada 3	(1) Tidak adanya Air	(2) Sakit	(3) Butuh	Terhadap Air

ع لِعَطَشِ حَيَوَانٍ	ص مُحْتَرَمٍ	م غَيْرُ الْمُحْتَرَمِ	خ سِتَّةٌ	خ تَارِكُ الصَّلَاةِ
غلائي حيوان	دين مولياآكي	ساءليايني حيوان كڠ دين مولياكي	اونو آنم	سويجي ايكو وڠكڠ نيڠكال صلاة
Karena Dahaganya (hausnya) Hewan	Yang dimulyakan	Adapun Hewan yang tidak dimulyakan	Yaitu ada Enam	(1) Orang yang meninggalkan Sholat

وَالزَّانِي	ص الْمُحْصَنُ	وَالْمُرْتَدُّ	وَالْكَافِرُ	ص الْحَرْبِيُّ	وَالْكَلْبُ	ص الْعَقُوْرُ	وَالْخِنْزِيْرُ
وڠكڠ زنا	....	...	...	بوڠصا حربي	أسو	كالاك	چيليڠ
(2) orang yang Zina	Muhson	(3) orang yg keluar dari agama islam	(4) Orang Kafir	Harbi	(5) Anjing	Yang Galak	(6) Babi atau Cèlèng

م خ فَصْلٌ : فِي شُرُوْطِ التَّيَمُّمِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايغدالم نراغاكي فيرا٢ شراطي تيم

Fasal : Menerangkan tentang Syarat-Syarat Tayamum (bersuci menggunakan debu)

م شُرُوْطُ التَّيَمُّمِ	خ عَشَرَةٌ	خ أَنْ يَكُوْنَ فا	خ مط بِتُرَابٍ	وَأَنْ يَكُوْنَ	فا التُّرَابُ
فيرا٢ شراطي تيم	اونو سفولوه	سويجي ايكو أرف يينطا اونو تيم	لبو	أرف يينطا اونو	لبو
Syarat2 Tayamum	Yaitu ada 10	(1) Hendaklah adanya tayamum	Itu Menggunakan Debu	(2) Hendaknya keadaan	Debunya

خ طَاهِرًا	وَأَنْ لَا يَكُوْنَ فا	خ مُسْتَعْمَلًا	وَأَنْ لَا يُخَالِطَهُ مف	فا دَقِيْقٌ	وَنَحْوُهُ
سوچي	أرف يينطا اورا اونو اوفو لبو	ووس دين كوناءكي	أرف يينطا اورا پامفوري ايڠ تراب	كلفوڠ	سفاداني دقيق
Itu Suci	(3) Hendaknya Debu (itu) keadaannya tidak	Pernah digunakan	(4) Hendaknya Debu itu tidak bercampur	Tepung	Atau semisalnya

وَأَنْ يَقْصِدَهُ مف	وَأَنْ يَمْسَحَ فا	مف وَجْهَهُ	وَيَدَيْهِ	مط بِضَرْبَتَيْنِ
أرف يينطا نجو سوفو ووڠ ايڠ تراب	أرف يينطا ڠوساف ووڠ	واجاهي ووڠ	تاڠان لوروني ووڠ	روڠ فوكولان
(5) Hendaknya menyengaja (niat) mengunakan debu (untuk tayamum)	(6) Hendaknya mengusap	Wajahnya	Dan kedua tangannya	Dengan dua kali tepukan

وَأَنْ يُزِيْلَ فا	النَّجَاسَةَ مف	أَوَّلًا ظ	وَأَنْ يَجْتَهِدَ فا	فِي الْقِبْلَةِ
أرف ڤينطا غيلاغي ووڠ	نجس	كاويتاني	أرف ڤينطا ڠاتي٢ (إجتهاد) ووڠ	.....
(7) Hendaknya menghilangkan	Najis	Pada permulaan (sebelum bertayamum)	(8) Hendaknya bersungguh2 (berijtihad)	Menghadap Qiblat

قَبْلَهُ	وَأَنْ يَكُوْنَ	التَّيَمُّمُ فا	بَعْدَ دُخُوْلِ الْوَقْتِ خ	وَأَنْ يَتَيَمَّمَ فا	لِكُلِّ فَرْضٍ
ساءدوروڠي تيمم	أرف ڤينطا اونو	...	ساءووسي مانجيڠي واقتو	أرف ڤينطا تيمم ووڠ	كدوي سابن٢ فرض سيجي
Sebelum bertayamum	(9) Hendaklah adanya	Tayamum	Itu (dilakukan) setelah masuk waktunya Sholat	(10) Hendaknya bertayamum	Di tiap2 melakukan sholat Fardu

م خ فَصْلٌ : فِي فَرَائِضِ التَّيَمُّمِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فيرا٢ فرضوني تيمم

Fasal : Menerangkan tentang Fardu-fardunya Tayamum

فُرُوْضُ التَّيَمُّمِ م	خَمْسَةٌ خ	الْأَوَّلُ م	نَقْلُ التُّرَابِ خ	الثَّانِي م	النِّيَّةُ	الثَّالِثُ م
فيرا٢ فرضوني تيمم	اونو ليمو	كڠ ...	ميندااهاكي لبو	كڠ كافيڠ فيندو	...	كڠ كافيڠ تلو
Adapun Fardunya Tayamum	Yaitu ada 5	Yang pertama	Memindahkan Debu	Yang ke 2	Niat	Yang ke 3

مَسْحُ الْوَجْهِ خ	الرَّابِعُ م	مَسْحُ الْيَدَيْنِ خ	إِلَى الْمِرْفَقَيْنِ غا	الْخَامِسُ م	التَّرْتِيْبُ خ
ڠوساف واجاه	كڠ كافيڠ فافات	ڠوساف تاڠان لورو	تومكو سيكوت لورو	كڠ كافيڠ ليمو	....
Mengusap wajah	Yang ke 4	Mengusap kedua tangan	Hingga kedua siku2	Yang ke 5	Tartib

بَيْنَ الْمَسْحَتَيْنِ ظ

انتاراني روڠ اوسافان

Antara dua Usapan tangan dan Wajah

م خ فَصْلٌ : فِي مُبْطِلَاتِ التَّيَمُّمِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فيرا٢ فركورو كڠ باطالاكي تيمم

Fasal : Menerangkan tentang perkara yang membatalkan Tayamum

مُبْطِلَاتُ التَّيَمُّمِ م	ثَلَاثَةٌ خ	مَا خ	أَبْطَلَ ص فا	الْوُضُوْءَ مف	وَالرِّدَّةُ	وَتَوَهُّمُ الْمَاءِ
فيرا٢ فركورو كڠ باطالاكي تيمم	اونو تلو	سويجي ايكو فركورو	باطالاكي ما		مرتد	ڤونو اناني باڤو
Adapun perkara yang membatalkan tayamum	Yaitu ada 3	(1) apa-apa	Yang Membatalkan	Terhadap Wudhu'	(2) Murtad	(3) Beranggapan adanya Air

إِنْ تَيَمَّمَ فا	لِفَقْدِهِ ع
لامون تيمم ووڠ	سفيني ماء
Jika ia bertayamum	Dikarenakan tidak adanya Air

م خ فَصْلٌ : فِيمَا يَطْهُرُ مِنَ النَّجَاسَاتِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فركورو نجس كڠ ايسو دادي سوچي
Fasal : Menerangkan tentang perkara najis yang bisa berubah menjadi Suci

م الَّذِي	ص يَطْهُرُ فا	مِنَ النَّجَاسَاتِ	خ ثَلَاثَةٌ	خ الْخَمْرُ	ظ إِذَا تَخَلَّلَتْ فا
فركورو	ايسو سوچي الذي	ساكيڠ فيرا٢ نجيس	اونو تلو	سويجي ايكو اراك	ناليكاني دادي چوكا اوفو خمر
Adapun Sesuatu	Yang bisa menjadi suci	Dari beberapa najis	Ada 3	(1) Khomer\Arak	Apabila telah menjadi Cuka
مط بِنَفْسِهَا	وَجِلْدُ الْمَيْتَةِ	ظ إِذَا دُبِغَ فا	وَمَا	ص صَارَ فا	خ حَيَوَانًا
أواء ديويني خمر	كوليتي باتاڠ	ناليكاني دين ساماك جلد الميتة	باراڠ	دادي اوفو ما	حيوان
Dengan sendirinya	(2) kulit bangkai binatang	Apabila telah di samak	(3) apa-apa	Yang telah menjadi	Seekor Binatang

م خ فَصْلٌ : فِي أَنْوَاعِ النَّجَاسَةِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فيرا٢ ورنوني نجيس
Fasal : Menerangkan tentang Macam-macamnya Najis

م النَّجَاسَاتُ	خ ثَلَاثٌ	خ مُغَلَّظَةٌ	وَمُخَفَّفَةٌ	وَمُتَوَسِّطَةٌ	م الْمُغَلَّظُ
فيرا٢ نجيس	اونو تلو	سويجي ايكو نجيس ...	...	...	نجيس ...
Adapun macam-macamnya Najis	Yaitu ada 3	(1) Najis Mugholladzoh	(2) Najis Mukhoffafah	(3) Najis Mutawassithoh	Najis Mugholladzoh
خ نَجَاسَةُ الْكَلْبِ	وَالْخِنْزِيرِ	وَفَرْعِ أَحَدِهِمَا	وَم الْمُخَفَّفَةُ	خ بَوْلُ الصَّبِيِّ	ص الَّذِي
نجيسي أسو	چيليڠ (بابي)	انائي سالاه سيجيني الكلب والخنزير	نجيس ...	اويوهي بوچاه چيليك	كڠ
Adalah najisnya Anjing	Dan babi	Dan keturunan dari salah satu (hewan tersebut)	dan Najis Mukhoffafah	Adalah kencingnya anak laki2 kecil	yang
لَمْ يَطْعَمْ فا	مف غَيْرَ اللَّبَنِ	وَلَمْ يَبْلُغْ	مف الْحَوْلَيْنِ	وَم الْمُتَوَسِّطَةُ	خ سَائِرُ النَّجَاسَاتِ
دوروڠ ماڠان الذي	ساءليياني سوسو	دوروڠ تومكو	عمور روڠ تاهون	نجيس ...	سكيريني فيرا٢ نجيس
Belum pernah memakan makanan	Kecuali air susu (ibunya)	Dan juga belum genap	Berusia dua tahun	Dan Najis Mutawassithoh	Adalah semua najis selain Mugholladzoh & Mukhoffafah

م خ فَصْلٌ : فِي إِزَالَةِ النَّجَاسَاتِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي چاراني ڠيلاڠي (پوچيني) نجيس
Fasal : Menerangkan tentang tata cara Mensucikan Najis

م الْمُغَلَّظَةُ	خ تَطْهُرُ	مط بِسَبْعِ غَسَلَاتٍ	ظ بَعْدَ إِزَالَةِ عَيْنِهَا	م إِحْدَاهُنَّ
نجيس	بيسو سوچي	فيتو فيرا٢ باسوهان	ساءووسي ڠيلاڠي كاهناني مغلظة	سالاه سيجيني فيتو باسوهان
Najis Mugholladzoh	Itu Bisa menjadi Suci	Dengan tujuh kali basuhan	Setelah (terlebih dahulu) dihilangkan Ain-nya (wujudnya)	Adapun salah satu dari 7 basuhan

خ مط بِتُرَابٍ	وَالْمُخَفَّفَةُ	خ تَطْهُرُ فا	بِرَشِّ الْمَاءِ مط	عَلَيْهَا	مَعَ الْغَلَبَةِ
دي چامفوري لبو	نجيس	بيسو سوچي المخففة	ييفراتاكي ياپو	ايڠاتاسي المخففة	سرتاني لومراهي
Itu dengan menggunakan debu	Najis Mukhoffafah	Itu bisa menjadi Suci	Dengan memercikkan Air	Kepada tempat yg terkena Najis	Secara Merata

وَإِزَالَةِ عَيْنِهَا	وَالْمُتَوَسِّطَةُ	خ تَنْقَسِمُ فا	عَلَى قِسْمَيْنِ	بد عَيْنِيَّةٍ	وَحُكْمِيَّةٍ
ڠيلاڠي كاهاناني المخففة	نجيس ...	كباكي اوفو المتوسطة	روڠ دوم- دومان	نجيس ...	نجيس....
Dan menghilangkan ainnya (Wujudnya)	Dan Najis Mutawassithoh	Itu terbagi	(Menjadi) dua macam	(1) Najis Ainiyyah	(2) Najis Hukmiyyah

م الْعَيْنِيَّةُ	ص الَّتِي	خ لَهَا	م لَوْنٌ	وَرِيحٌ	وَطَعْمٌ	ج فَلَابُدَّ
نجيس ...	كڠ	كادوي العينية	ورنو	امبو	روصا	واجب
Najis ‘Ainiyyah	(adalah najis) Yang	Baginya	Memiliki Warna	Bau	Atau Rasa	Maka Wajib

مِنْ إِزَالَةِ لَوْنِهَا	وَرِيحِهَا	وَطَعْمِهَا	وَالْحُكْمِيَّةُ م	الَّتِي	ص لَا لَوْنَ خ م
ڠيلاڠي ورنوني العينية	أمبوني العينية	راساني العينية	نجيس ...	كڠ	اورا اونو ورنو ايكو موجود
Menghilangkan Warnanya	Baunya	Dan Rasanya	Adapun Najis Hukmiyyah	(Adalah Najis) Yang	Tidak memiliki Warna

وَلَا رِيحَ خ م	وَلَا طَعْمَ خ م	لَهَا	خ يَكْفِيكَ	جَرْيُ الْمَاءِ	عَلَيْهَا
اورا اونو أمبو	اورا اونو روسو	كادوي الحكمية	يوكوفي ايڠ سيرا	ميلياكي ياپو	نجيس الحكمية
Dan tidak pula bau	Dan tidak pula Rasa	Baginya	Kamu Cukup	Menyiram Air	Pada tempat Najisnya

م خ فَصْلٌ : فِي الْحَيْضِ وَالنِّفَاسِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايغدالم نراڠاكي حيض لن نفاس

Fasal : Menerangkan tentang Haid & Nifas

م أَقَلُّ الْحَيْضِ	خ يَوْمٌ	وَلَيْلَةٌ	وَغَالِبُهُ م	خ سِتٌّ	أَوْ سَبْعٌ
لويه سيتيئ٢ئي زماني ...	سدينو	ساوڠي	كافراهي(عمومي)	آنم دينو	اوتوو فيتو
Paling sedikitnya masa Haid	Yaitu Sehari	Dan Semalam	Sedangkan lumrahnya (kebiasaannya)	Yaitu 6 hari	Atau 7 hari

وَأَكْثَرُهُ م	خ خَمْسَةَ عَشَرَ	تم يَوْمًا	مط بِلَيَالِيهَا	وَأَقَلُّ الطُّهْرِ م	ظ بَيْنَ الْحَيْضَتَيْنِ
أكيه٢هي زماني حيض	اونو ليمو لاس (١٥)	ديناني	فيرا٢ وڠيني خمسة عشر	لويه سيتيئ٢ئي سوچي	انتاراني حيض لورو
Dan paling lamanya Masa Haid	Yaitu (15)	Hari	Dengan Malamnya	Dan paling sedikitnya Masa suci	Antara Dua masa haid

خ خَمْسَةَ عَشَرَ	تم يَوْمًا	وَغَالِبُهُ م	خ أَرْبَعَةٌ	وَعِشْرُونَ	تم يَوْمًا	أَوْ ثَلَاثَةٌ
اونو ليما لاس (١٥)	ديناني	كبياساأني (عمومي) الطهر	اونو فافات (٤)	روڠ فولوه (٢٠)	ديناني	تلو (٣)
Yaitu (15)	Hari	Dan kebiasaannya	Yaitu 4	Dan 20	Hari	Atau 3

وَعِشْرُونَ	تم يَوْمًا	وَلَا حَدَّ	لِأَكْثَرِهِ	وَأَقَلُّ النِّفَاسِ م	خ مَجَّةٌ
روڠ فولوه(٢٠)	ديناني	اورا اونو باتس خ م	ماريڠ اكيه٢هي الطهر	لويه سيتيئ٢ئي نفاس	ساء كچروتان
Dan 20	Hari	Dan tidak ada batasan	Untuk Masa lamanya Suci	Dan paling sedikitnya Nifas	Yaitu Satu tetes

وَغَالِبُهُ	خ أَرْبَعُوْنَ	تم يَوْمًا	وَأَكْثَرُهُ	خ سِتُّوْنَ	تم يَوْمًا
عمومي نفاس	اونو فاتاڠ فولوه (٤٠)	ديناني	لويه اكيه٢هي نفاس	اونو سويداك (٦٠)	ديناني
Dan kebiasaanya	Yaitu 40	Hari	Dan paling lamanya Masa Nifas	Yaitu 60	Hari

م خ فَصْلٌ : اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي

م أَعْذَارُ الصَّلَاةِ خ اثْنَانِ : خ النَّوْمُ وَالنِّسْيَانُ

اوتاوي عوذوري صلاة ايكو اونو لورو : سويجي ايكو تورو لن لالي
Fasal Menerangkan Tentang : Uzdurnya sholat yaitu ada dua : (1) tidur (2) lupa

م خ فَصْلٌ : فِي شُرُوْطِ الصَّلَاةِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فيرا٢شراطي صلاة
Fasal : Menerangkan tentang Syarat-Syaratnya Sholat

م شُرُوْطُ الصَّلَاةِ	خ ثَمَانِيَةٌ	خ طَهَارَةُ الْحَدَثَيْنِ	وَالطَّهَارَةُ	عَنِ النَّجَاسَةِ	فِي الثَّوْبِ	
فيرا٢ شراطي صلاة	اونو وولو	سويجي ايكو سوچي ساكيڠ حدث لورو	سوچي	ساكيڠ نجيس	فاكيياني	
Syarat-Syaratnya sholat	Yaitu ada : 8	(1) Suci dari dua Hadast (kecil & besar)	(2) Suci	Dari najis	Baik pakaian	
وَالْبَدَنِ	وَالْمَكَانِ	وَسَتْرُ الْعَوْرَةِ	وَاسْتِقْبَالُ الْقِبْلَةِ	وَدُخُوْلُ الْوَقْتِ	وَالْعِلْمُ	
بداني	فاڠكوناني	نوتوفي عورة	مادف قبلة	مانجيڠي واقتو	ڠرتي	
badan	Dan tempat(nya)	(3) Menutup Aurat	(4) Menghadap Qiblat	(5) (Telah) Masuk waktu sholat	(6) Mengetahui	
مط بِفَرْضِيَّتِهَا	وَأَنْ لَايَعْتَقِدَ فا	مف فَرْضًا	ص مِنْ فُرُوْضِهَا	مف سُنَّةً	وَاجْتِنَابُ الْمُبْطِلَاتِ	
كافرضواني صلاة	أرف ڽنطا اورا نيقاداكي سوفو ووڠ	فرض سيجي	تتف ساكيڠ فيرا٢ فرضوني صلاة	...	ڠدوهي فيرا٢ فركورا كڠ باطالاكي صلاة	
Dengan Fardu-fardunya Sholat	(7) Tidak meyakini	Satu Fardhu	Dari Fardu-fardhunya sholat	Sebagai Sunnah	(8) Menjahui apa-apa yang membatalkan Sholat	

م خ فَصْلٌ : فِي أَنْوَاعِ الْحَدَثِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فيرا٢ ماچمي حدث
Fasal : Menerangkan tentang Macam-Macamnya Hadast

م الْأَحْدَاثُ	خ اثْنَانِ	خ أَصْغَرُ	وَأَكْبَرُ	م ج فَالْأَصْغَرُ	خ مَا
فيرا٢ حدث	اونو لورو	سويجي ايكو حدث چيليئ	حدث كدي	حدث چيليئ	فركورو
Macam-macamnya Hadast	Yaitu ada Dua	(1) Hadast kecil	(2) Hadast Besar	(Maka yang dinamakan) Hadast kecil	Adalah: apa-apa

ص أَوْجَبَ فا	مف الْوُضُوْءَ	وَ م الْأَكْبَرُ	خ مَا	ص أَوْجَبَ فا	مف الْغُسْلَ
ماجيباكي ما	...	حدث كدي	فركورو	ماجيباكي ما	أدوس
Yang mewajibkan	Terhadap Wudhu'	Dan Hadast besar	Adalah: apa-apa	Yang mewajibkan	Terhadap Mandi

م خ فَصْلٌ : فِي أَقْسَامِ الْعَوْرَةِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فيرا٢ دوم- دوماني عورات

Fasal : Menerangkan tentang macam- macam pembagian Aurat

م الْعَوْرَاتُ	خ أَرْبَعٌ	م عَوْرَةُ الرَّجُلِ	حا مُطْلَقًا	م وَالْأَمَةُ	فِي الصَّلَاةِ
فيرا٢ عورة	اونو فافات	سويجي ايكو عوراتي ووڠ لاناڠ	....	عوراتي بوداك وادون	ايڠدالم صلاة
(Macam-macamnya) Aurat	Yaitu Ada 4	(1) Aurot orang laki2	Secara Mutlak	Dan seorang Budak	Dalam (keadaan) Sholat

خ مَا	ص ظ بَيْنَ السُّرَّةِ	وَالرُّكْبَةِ	م وَعَوْرَةُ الْحُرَّةِ	فِي الصَّلَاةِ	خ جَمِيْعُ بَدَنِهَا
فركورو	كڠ تتف ايڠدالم انتاراني اودل	دڠكول	عوراتي ووڠ وادون مرديكو	....	سكابيهاني بداني حرة
adalah apa-apa	Yang ada diantara pusar	Dan lutut	(2) Aurat Perempuan Merdeka	Dalam (keadaan) Sholat	Adalaha semua Annggota badannya

بد مَا	ص سِوَى الْوَجْهِ	وَالْكَفَّيْنِ	م وَعَوْرَةُ الْحُرَّةِ	وَ الْأَمَةِ	ظ عِنْدَ الْأَجَانِبِ
باراڠ	سائلياني واجاه	ايفيئ٢ لورو	عوراتي ووڠ مرديكو	بوداك وادون	ايڠدالم سانديڠي ووڠ لاناڠ ليبو
Yaitu apa-apa	Yang selain Wajah	Dan kedua telapak tangan	(3) Aurat perempuan merdeka	Dan budak perempuan	Ketika berada disamping laki2 selain Muhrimnya

خ جَمِيْعُ الْبَدَنِ	ظ وَعِنْدَ مَحَارِمِهِمَا	وَالنِّسَاءِ	خ مَا	ص ظ بَيْنَ السُّرَّةِ	وَالرُّكْبَةِ
سكابيهاني بدان	سانديڠي فيرا٢ محرامي حرة والامة	فيرا٢ ووڠ وادون	باراڠ	تتف ايڠدالم انتاراني اودل	دڠكول
Adalah semua anggota badannya	(4) Ketika berada di samping muhrimnya	Dan wanita2 lain	Adalah Apa-apa	Yang ada diantara pusar	Dan lututnya

م خ فَصْلٌ : فِي أَرْكَانِ الصَّلَاةِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فيرا٢ روكوني صلاة

Fasal : Menerangkan tentang beberapa Rukunnya sholat

م أَرْكَانُ الصَّلَاةِ	خ سَبْعَةَ عَشَرَ	م الْأَوَّلُ	خ النِّيَّةُ	م الثَّانِي	خ تَكْبِيْرَةُ الْإِحْرَامِ
فيرا٢ روكوني صلاة	اونو فيتولاس	كڠ أوال	....	كڠ كافيڠ فيندو	موچو ....
Rukun-Rukunnya sholat	Yaitu ada 17	Yang pertama	Niat	Yang ke (2)	Membaca Takbirotul Ikhrom

م الثَّالِثُ	خ الْقِيَامُ	عَلَى الْقَادِرِ	فِي الْفَرْضِ	م الرَّابِعُ	خ قِرَاءَةُ الْفَاتِحَةِ
كڠ كافيڠ تلو	ڠادك	وڠكڠ كووسو	صلاة فرض	كڠ كافيڠ فافات	موچو ...
Yang ke (3)	Berdiri	Bagi orang yang mampu	Pada sholat fardhu	Yang ke (4)	Membaca Surat Al-fatihah

ﻣ الْخَامِسُ	ﺥ الرُّكُوعُ	ﻣ السَّادِسُ	ﺥ الطُّمَأْنِيْنَةُ	فِيْهِ	ﻣ السَّابِعُ	ﺥ الْاِعْتِدَالُ
كڠ كافيڠ ليمو	....	كڠ كافيڠ آنم	....	ايڠدالم ركوع	كڠ كافيڠ فيتو	...
Yang ke (5)	Ruku’	Yang ke (6)	Tuma’ninah	Dalam Ruku’	Yang ke (7)	I’tidal
ﻣ الثَّامِنُ	ﺥ الطُّمَأْنِيْنَةُ	فِيْهِ	ﻣ التَّاسِعُ	ﺥ السُّجُوْدُ	مَرَّتَيْنِ	ﻣ الْعَاشِرُ
كڠ كافيڠ وولو	...	ايڠدالم اعتدال	كڠ كافيڠ سوڠو	....	روڠ أمبالان	كڠ كافيڠ سفولوه
Yang ke (8)	Tuma’ninah	Dalam I’tidal	Yang ke (9)	Sujud	Dua kali	Yang ke (10)
ﺥ الطُّمَأْنِيْنَةُ	فِيْهِ	ﻣ الْحَادِي عَشَرَ	ﺥ الْجُلُوْسُ	ﻇ بَيْنَ السَّجْدَتَيْنِ		ﻣ الثَّانِي عَشَرَ
...	ايڠدالم سجود	كڠ كافيڠ ساولاس	لوڠݢوه	انتاراني سجود لورو		كڠ كافيڠ رولاس
Tuma’ninah	Dalam sujud	Yang ke (11)	Duduk	Di antara dua sujud		Yang ke (12)
ﺥ الطُّمَأْنِيْنَةُ	فِيْهِ		ﻣ الثَّالِثَ عَشَرَ	ﺥ التَّشَهُّدُ	ﺻ الْأَخِيْرُ	ﻣ الرَّابِعَ عَشَرَ
...	ايڠدالم جلوس		كڠ كافيڠ تلولاس	موچو تحية	آخير	كڠ كافيڠ فات بلاس
Tuma’ninah	Dalam duduk diantara dua sujud		Yang ke (13)	Membaca Tahyat	Akhir	Yang ke (14)
ﺥ الْقُعُوْدُ	فِيْهِ	ﻣ الْخَامِسَ عَشَرَ	ﺥ الصَّلَاةُ	عَلَى النَّبِي ﷺ		فِيْهِ
لوڠݢوه	ايڠدالم تشهد اخير	كڠ كافيڠ ليمالاس	موچو صلوة	كانجڠ نبي محمد ص م		ايڠدام تشهد أخير
Duduk	Dalam tahyat Akhir	Yang ke (15)	Membaca Sholawat	Kepada Nabi SAW		Dalam tahyat Akhir
ﻣ السَّادِسَ عَشَرَ	ﺥ السَّلَامُ	ﻣ السَّابِعَ عَشَرَ	ﺥ التَّرْتِيْبُ			
كڠ كافيڠ نم بلاس	اولوء سلام	كڠ كافيڠ فيتولاس	ترتيب			
Yang ke (16)	Membaca Salam	Yang ke (17)	Tartib			

ﻣ ﺥ فَصْلٌ : فِي دَرَجَاتِ النِّيَّةِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فيرا٢ دراجاتي نية

Fasal : Menerangkan tentang beberapa derajatnya Niat

ﻣ النِّيَّهُ	ﺥ ثَلَاثُ دَرَجَاتٍ	إِنْ كَانَتِ	ﻓﺎ الصَّلَاةُ	ﺥ فَرْضًا	ﺝ وَجَبَ	ﻓﺎ قَصْدُ الْفِعْلِ
...	اونو تلو فيرا٢ دراجات	لامون اونو	.....	فرض	واجب	نجو فڠكاويهان
Niat	Itu ada 3 derajat (Tingkatan)	(1) Apabila adanya	Sholat Itu	Adalah Fardu	Maka wajib	Niat Mengerjakan sholat
وَالتَّعْيِيْنُ	وَالْفَرْضِيَّةُ	ﻓﺎ وَإِنْ كَانَتْ	ﺥ نَافِلَةً	ﺻ مُؤَقَّتَةً	كَرَاتِبَةٍ	
واجب ڤاتاآكي	صلاة كڠ بوڠسو فرض	لامون انو اوفو صلاة	سنة	دين وقتو٢	كويو صلاة رواتب	
Dan menentukan (sholatnya)	Dan (mengucapkan) kefarduannya	(2) Apabila adanya Sholat (Itu)	Adalah Sunnah	Yang ada Waktunya	Seperti sholat Sunnah Rowatib	
أَوْ ذَاتِ سَبَبٍ	ﺝ وَجَبَ	ﻓﺎ قَصْدُ الْفِعْلِ	وَالتَّعْيِيْنُ	ﻓﺎ وَإِنْ كَانَتْ	ﺥ نَافِلَةً	
اوتوو صلاة كڠ أندويني سباب	واجب	نجو فڠكاويهان	واجب ڤاتاآكي	لامون انو صلاة	سنة	
Atau sholat yang memiliki sebab	Maka wajib	Niat Mengerjakan sholat	Dan menentukan sholatnya	(3) Apabila adanya Sholat Itu	Adalah Sunnah	

ص مُطْلَقًا	ج وَجَبَ	فا قَصْدُ الْفِعْلِ	ج فَقَطْ	م الْفِعْلُ :	خ أُصَلِّي
...	واجب	نجو فڠڬاويهان	بلوكو	كڠ دين مقصود قصد الفعل	لفظ ...
Mutlak (sholat yg tidak memiliki keterikatan waktu)	Maka wajib	Niat Mengerjakan sholat	Saja	Adapun yg dimaksud Niat mengerjakan sholat	Yaitu membaca Usholli

م ص وَالتَّعْيِيْنُ :	خ ظُهْرًا	أَوْ عَصْرًا	م وَالْفَرْضِيَّةُ :	خ فَرْضًا
دين مقصود	لفظ ...	اوتوو لفظ	كڠ دين مقصود صلاة بوڠسو فرض	لفظ ...
Dan yang dimaksud menentukan sholatnya	Yaitu semisal Dhuhur	Atau ‘Ashar	Dan yg dimaksud sholat yg dikerjakan itu Fardu	Adalah lafal Fardon

م خ فَصْلٌ : فِي شُرُوْطِ تَكْبِيْرَةِ الْإِحْرَامِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايغدالم نراڠاكي فيرا٢ شراطي تكبيرة الإحرام

Fasal : Menerangkan tentang Syarat-Saratnya Takbirotul Ikhrom

م شُرُوْطُ تَكْبِيْرَةِ الْإِحْرَامِ	خ سِتَّةَ عَشَرَ	خ أَنْ تَقَعَ فا	مف حَالَةَ الْقِيَامِ	فِي الْفَرْضِ
فيرا٢ شراطي تكبيرة الاحرام	اونو آنم بلاس	سويجي ايكو توميبو اوفو تكبيرة الاحرام	تيڠكاهي ڠادك	ايغدالم صلاة فرض
Adapun Syarat sahnya Takbirotul ikhrom	Yaitu ada 16	(1) Hendaknya terjadi (di baca)	Ketika sedang Berdiri	Pada sholat Fardu

وَأَنْ تَكُوْنَ فا	خ مط بِالْعَرَبِيَّةِ	وَأَنْ تَكُوْنَ	خ مط بِلَفْظِ الْجَلَالَةِ
أرف يينطا اونو اوفو تكبيرة الاحرام	باهاسا عرب	أرف يينطا اونو ااوفو تكبيرة الاحرام	لفظ الجلالة (الله اكبر)
(2) Dan Hendaknya ada takbirotul ikhrom	Itu Dengan berbahasa Arab	(3) Dan Hendaknya ada takbirotul ikhrom	Itu dengan lafadz Alloh

خ مط وَبِلَفْظِ أَكْبَرُ	وَالتَّرْتِيْبُ	ظ بَيْنَ اللَّفْظَيْنِ	وَأَنْ لَا يَمُدَّ فا	مف هَمْزَةَ الْجَلَالَةِ
لفظ	.....	انتاراني لفظ لورو	أرف يينطا اورا داواڠاكي سوفو ووڠ	همزاهي لفظ الله
(4) Dengan lafadz Akbar	(5) Tartib	Diantara dua lafadznya	(6) Hendaknya tidak memanjangkan	Hamzahnya lafadz Alloh

وَعَدَمُ مَدِّ بَاءِ أَكْبَرُ	وَأَنْ لَا يُشَدِّدَ فا	مف الْبَاءَ	وَأَنْ لَا يَزِيْدَ فا	مف وَاوًا
اورا داواڠاكي بائي لفظ اكبر	أرف يينطا اورا نشديداكي سوفو ووڠ	بائي لفظ اكبر	أرف يينطا اورا نامباهي سوفو ووڠ	...
(7) Tidak memanjangkan ba’nya lafadz Akbar	(8) Hendaknya tidak membaca Tasdid	Ba’nya lafadz Akbar	(9) Hendaknya tidak menambah	Wawu

ص سَاكِنَةً	أَوْ ص مُتَحَرِّكَةً	ظ بَيْنَ الْكَلِمَتَيْنِ	وَأَنْ لَا يَزِيْدَ	مف وَاوًا
ماتي	كڠ برحركة	انتاراني كلمة لورو (الله لن اكبر)	أرف يينطا اورا نامباهي سوفو ووڠ	...
Mati	Atau yang Berharokat	Di antara dua kalimat Alloh & Akbar	(10) Hendaknya tidak menambah	Wawu

ظ قَبْلَ الْجَلَالَةِ	وَأَنْ لَا يَقِفَ فا	ظ بَيْنَ كَلِمَتَي التَّكْبِيْرِ	مط وَقْفَةً	ص طَوِيْلَةً	وَلَا قَصِيْرَةً
ساءدوروڠي لفظ الله	أرف يينطا اورا ماندك ووڠ	انتاراني كلمة لوروني تكبير	ماندك	سووي	اورا ماندك كڠ سديلوك
Sebelum lafadz Alloh	(11) Hendaknya tidak berhenti	Di antara dua kalimat takbir	Baik berhenti	Yang lama	Tidak pula Sebentar

وَأَنْ يُسْمِعَ فا أرف يينطا أويه غروغو ووغ (12) Hendaknya bisa mendengar	نَفْسَهُ مف أواء ديويني ووغ (Bacaanya) sendiri	جَمِيْعَ حُرُوْفِهَا مف سكابيهاني فيرا٢ حروفي تكبيرة الاحرام Terhadap semua huruf2nya	وَدُخُوْلُ الْوَقْتِ خ مانجيڠي واقتو (13) Masuk waktunya sholat
فِي الْمُؤَقَّتِ صلاة كڠ دين واقتو٢ Pada sholat yang mempunyai Waktu	وَإِيْقَاعُهَا خ اوليهي نيباءأكي تكبيرة الاحرام (14) (Mengucapkannya)	حَالَ الإِسْتِقْبَالِ ظ تيڠكاهي مادف قبلة Ketika menghadap qiblat	وَأَنْ لَا يُخِلَّ أرف يينطا اورا غروساءأكي سوفو ووغ (15) Hendaknya tidak merusak
بِحَرْفٍ مط ساء حروف Dengan satu Huruf-pun	مِنْ حُرُوْفِهَا فيرا٢ حروفي تكبيرة الاحرام Dari huruf-hurufnya	وَتَأْخِيْرُ تَكْبِيْرَةِ الْمَأْمُوْمِ غيري أكي تكبيرة الاحرام- مي ماءموم (16) Mengahirkan bacaan takbirnya makmum	عَنْ تَكْبِيْرَةِ الْإِمَامِ تنيمباڠ ساكيڠ تكبيرة الاحرام- مي امام Daripada takbirotul ikhromnya Imam

م خ فَصْلٌ: فِي شُرُوْطِ الْفَاتِحَةِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فيرا٢ شراطي موچو فاتحة

Fasal : Menerangkan tentang Syarat-Saratnya membaca Al-Fatihah

شُرُوْطُ الْفَاتِحَةِ م فيرا٢ شراطي Adapun Syarat Sahnya bacaan Al-Fatihah	عَشَرَةٌ خ اونو سفولوه Yaitu ada 10	التَّرْتِيْبُ خ سويجي ايكو ... (1) Tartib (berurutan sesuai susunan ayatnya)	وَالْمُوَالَاةُ نولي٢ (2) Berturut-turut	وَمُرَاعَاةُ حُرُوْفِهَا غركسو فيرا٢ حروفي الفاتحة (3) Menjaga huruf2nya (sesuai Makhrojnya)

وَمُرَاعَاةُ تَشْدِيْدَاتِهَا غركسو فيرا٢ تشديدي الفاتحة (4) Menjaga Tasydidnya	وَأَنْ لَا يَسْكُتَ فا أرف يينطا اورا منڠ سوفو ووغ (5) Hekdaknya Tidak berhenti (di tengah2 membaca ayatnya)	سَكْتَةً مط منڠ Baik berhenti	طَوِيْلَةً ص دووو Yang Lama	وَلَا قَصِيْرَةً اورا منڠ كڠ سديلوء Dan Tidak pula sebentar	يَقْصِدُ حا فا نجو سوفو ووغ Baik Keadaan sengaja
بِهَا مط كلاوان سكتة Dengan berhentinya (itu)	قَطْعَ الْقِرَاءَةِ مف مكوت ماچاني Untuk memutus bacaan Fatihah	وَقِرَاءَةُ كُلِّ آيَاتِهَا موچو سابن٢ اياتي الفاتحة (6) Membaca kesemua ayat-ayatnya	وَمِنْهَا خ ستڠاه ساكيڠ الفاتحة Dan itu termasuk ayat Al-Fatihah	الْبَسْمَلَةُ م لفظ بسملة Adapun Basmalah	وَعَدَمُ اللَّحْنِ اورا اناني فيلو (7)Tidak boleh Lahn (pilo)
الْمُخِلِّ ص غروساأكي Yang bisa merusak	بِالْمَعْنَى مط .... Arti atau makna Al-fatihah	وَأَنْ تَكُوْنَ فا ارف يينطا اونو اوفو الفاتحة (8) Hekdaklah adanya pembacaan Al-fatihah	حَالَةَ الْقِيَامِ خ ظ تيڠكاه ڠادق Itu ketika sedang berdiri	فِي الْفَرْضِ ... صلاة فرض Pada solat fardu	وَأَنْ يُسْمِعَ فا أرف يينطا كروڠو ووغ (9) Hendaknya mendengar

نَفْسَهُ مف اواء ديويني ووغ Dirinya	الْقِرَاءَةَ مف واچاناني Terhadap bacaannya	وَأَنْ لَا يَتَخَلَّلَهَا مف ارف يينطا اورا پلا٢ني الفاتحة (10) Hekdaknya tidak menyela-nyelai bacaan fatihah	ذِكْرٌ فا .... Oleh Dzikir	أَجْنَبِيٌّ ص ليياني Yang lain

م خ فَصْلٌ : فِي تَشْدِيْدَاتِ الْفَاتِحَةِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايغدالم نراڠاكي فيرا٢ تشديدي فاتحة

Fasal : Menerangkan tentang Jumlah Tasydidnya Al-Fatihah

م تَشْدِيْدَاتُ الْفَاتِحَةِ	خ أَرْبَعَ عَشْرَةَ	م بِسْمِ اللّٰهِ	خ ظ فَوْقَ اللَّامِ	م الرَّحْمٰنِ	خ ظ فَوْقَ الرَّاءِ
فيرا٢ تشديدي الفاتحة	اونو فات بلاس	تشديدي لفظ ...	تتف ايغدالم دووري ...	تشديدي لفظ...	تتف دووري ...
Adapun jumlah Tasydidnya Al-Fatihah	Yaitu ada 14	(1) Bismillahi	Di atas huruf Lam	(2)	Di atas huruf Ro’

م الرَّحِيْمِ	خ ظ فَوْقَ الرَّاءِ	م اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ	خ ظ فَوْقَ لَامِ الْجَلَالَةِ	م رَبِّ الْعَالَمِيْنَ	خ ظ فَوْقَ الْبَاءِ
تشديدي لفظ...	تتف دووري ...	تشديدي لفظ...	تتف دووري لامي لفظ الله	تشديدي لفظ...	تتف دووري ...
(3)	Di atas huruf Ro’	(4)	Di atas huruf lam Jalalah	(5)	Di atas huruf Ba’

م الرَّحْمٰنِ	خ ظ فَوْقَ الرَّاءِ	م الرَّحِيْمِ	خ ظ فَوْقَ الرَّاءِ	م مَالِكِ يَوْمِ الدِّيْنِ	خ ظ فَوْقَ الدَّالِ
تشديدي لفظ...	تتف دووري ...	تشديدي لفظ...	تتف دووري ...	تشديدي لفظ....	تتف دووري ...
(6)	Di atas huruf Ro’	(7)	Di atas huruf Ro’	(8)	Di atas huruf dal

م إِيَّاكَ نَعْبُدُ	خ ظ فَوْقَ الْيَاءِ	م إِيَّاكَ نَسْتَعِيْنُ	خ ظ فَوْقَ الْيَاءِ	م اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيْمَ
تشديدي لفظ...	تتف دووري ...	تشديدي لفظ	تتف دووري ...	تشديدي لفظ ...
(9)	Di atas huruf Ya’	(10)	Di atas huruf Ya’	(11)

خ ظ فَوْقَ الصَّادِ	م صِرَاطَ الَّذِيْنَ	خ ظ فَوْقَ اللَّامِ	م أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوْبِ ـــ
تتف دووري ...	تشديدي لفظ....	تتف دووري ...	تشديدي لفظ ...
Di atas huruf Shod	(12)	Di atas huruf Lam	(13 & 14)

عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّآلِّيْنَ	خ ظ فَوْقَ الضَّادِ وَاللَّامِ
—	تتف دووري ضاد لن لام
—	Di atas huruf dhod dan Lam

م خ فَصْلٌ : فِيمَا يُسَنُّ بِهِ رَفْعُ الْيَدَيْنِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايغدالم نراڠاكي (فاڠكونان) كڠ دين سنة- تاكي
ڠاڠكات تاڠان لورو

Fasal : Menerangkan tentang di sunnahkannya mengangkat kedua tangan

ن يُسَنُّ	فا رَفْعُ الْيَدَيْنِ	فِي أَرْبَعَةِ مَوَاضِعَ	خ ظ عِنْدَ تَكْبِيْرَةِ الْإِحْرَامِ	وَ ظ عِنْدَ الرُّكُوْعِ
سنة- تاكي	ڠاڠكات تاڠان لورو	فافات فيرا٢ فاڠكونان	سويجي ايكو ايغدالم ناليكاني	ناليكاني ...
Di sunnahkan	Mengangkat kedua tangan	Pada 4 tempat	(1) Ketika Takbirotul Ikhrom	(2) Ketika Ruku’

وَ ظ عِنْدَ الْاِعْتِدَالِ	وَ ظ عِنْدَ الْقِيَامِ	مِنَ التَّشَهُّدِ الْأَوَّلِ
ناليكاني ...	ناليكاني ڠادك	ساكيڠ تشهد الاول
(3) Ketika ‘I’tidal	(4) Ketika berdiri	Dari Tahyat Awwal

م خ فَصْلٌ : فِي شُرُوْطِ السُّجُوْدِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فيرا٢ شراطي سجود

Fasal : Menerangkan tentang Syarat-syaratnya Sujud

م شُرُوْطُ السُّجُوْدِ	خ سَبْعَةٌ	خ أَنْ يَسْجُدَ فا	عَلَى سَبْعَةِ أَعْضَاءٍ	وَأَنْ تَكُوْنَ
اوتاوي فيرا٢ شراطي سجود	اونو فيتو	سويجي ايكو ارف يينطا سجود ووغ	فيتو فيرا٢ اڠكاوتو	ارف يينطا اونو
Adapun Syarat-syaratnya Sujud	Yaitu ada Tujuh	(1) Hendaknya ia bersujud	Atas anggota sujud yang tujuh	(2) Hendaklah ada

فا جَبْهَتُهُ	خ ن مَكْشُوْفَةً	وَالتَّحَامُلُ	مط بِرَأْسِهِ	وَعَدَمُ الْهُوِيِّ	ع لِغَيْرِهِ
باطوئي ووغ	بوكاء	متلاكي	سيراهي ووغ	اورا انانى تمورون	ساءليياني سجود
Dahinya	Itu (Keadaan) terbuka	(3) Menekankan	Kepalanya (kelantai)	(4) Turunnya (sujudnya) tidak ada tujuan lain	Selain sujud (kepada Alloh)

وَأَنْ لَايَسْجُدَ فا	عَلَى شَيْءٍ	ص يَتَحَرَّكُ فا	مط بِحَرَكَتِهِ	وَارْتِفَاعُ أَسَافِلِهِ
ارف يينطا اورا سجود ووغ	سويجي٢	اوباه٢ اوفو شيئ	اوباهي ووغ	دووراكي فيرا٢ أڠكاوطا ڠيسوري ووغ
(5) Hendaknya tidak bersujud	Diatas sesuatu	Yang bisa bergerak	Dengan sebab bergeraknya orang yang sujud	(6) Meninggikan Anggota tubuhnya yang paling bawah

عَلَى أَعَالِيْهِ	وَالطُّمَأْنِيْنَةُ	فِيْهِ
ڠالاهاكي ايڠاتاسي فيرا٢ اڠكاوطا دوووري ووغ	....	سجود
Dari pada anggota tubuhnya yang paling atas	(7) Tumakninah	Dalam sujud

﴿ خَاتِمَةٌ ﴾

اوتاوي ايكي ايكو اونو فوڠكاسان

PENUTUP

م أَعْضَاءُ السُّجُوْدِ	خ سَبْعَةٌ	خ اَلْجَبْهَةُ	وَبُطُوْنُ الْكَفَّيْنِ	وَالرُّكْبَتَانِ
فيرا٢ أڠكوطاني سجود	اونو فيتو	سويجي ايكو باطوء	وتڠي ايفيئ٢ لورو	دڠكول لورو
Adapun Anggota-anggota sujud	Yaitu Ada 7	(1) Dahi	(2 & 3) Kedua telapak Tangan	(4 & 5) Kedua lutut

وَبُطُوْنُ الْأَصَابِعِ الرِّجْلَيْنِ

وتڠي فيرا٢ دريجيني سيكيل لورو

(6 & 7) Kedua telapak jari-jari kaki



م خ فَصْلٌ : فِي تَشْدِيْدَاتِ التَّشَهُّدِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فيرا٢ تشديدي تشهد

Fasal : Menerangkan tentang Jumlah Tasydidnya Tasyahud (Tahyat)

م تَشْدِيْدَاتُ التَّشَهُّدِ	خ إِحْدَى وَعِشْرُوْنَ	م ص خَمْسٌ	خ فِي أَكْمَلِهِ	م ص وَسِتَّةَ عَشَرَ
فيرا٢ تشديدي تشهد	اونو سليكور	اوتاوي كڠ ليمو	تتف ايڠدالم سامفورناني تشهد	لن اوتاوي كڠ انم بلاس
Adapun jumlah tasydidnya Tasyahud	Yaitu ada 21	Yang 5	Adalah (masuk) dalam kesempurnaanya Tasyahud	Dan yang 16

خ فِي أَقَلِّهِ	م التَّحِيَّاتُ	خ عَلَى التَّاءِ	وَالْيَاءِ	م الْمُبَارَكَاتُ الصَّلَوَاتُ
سيتيئ٢ئي تشهد	تشديدي لفظ ...	تتف ايڠاتاسي دووري تاء	....	تشديدي لفظ ...
Adalah paling sedikitnya Tasyahud ...	Tasydidnya lafadz Attahiyyatu	Diatas huruf Ta'	Dan Ya'	Tasydidnya lafadz Al-Mubarokatus-Sholawatu

خ عَلَى الصَّادِ	م الطَّيِّبَاتُ	خ عَلَى الطَّاءِ	وَالْيَاءِ	م لِلّٰهِ	خ عَلَى لَامِ الْجَلَالَةِ
تتف ايڠاتاسي دووري	تشديدي لفظ ...	تتف ايڠاتاسي دووري ...	...	تشديدي لفظ ...	تتف ايڠاتاسي دووري ...
Diatas huruf Shod	Tasydidnya lafadz Atthoyyibatu	Diatas huruf tho'	Dan Ya'	Tasydidnya lafadz Lillahi	Diatasnya Lam Jalalah

م السَّلَامُ	خ عَلَى السِّيْنِ	م عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ	خ عَلَى الْيَاءِ	وَالنُّوْنِ	وَالْيَاءِ
تشديدي لفظ ...	تتف ايڠاتاسي دووري ...	تشديدي لفظ ...	تتف ايڠاتاسي دووري ...	...	....
Tasydidnya lafadz Assalamu	Diatas huruf …	Tasydidnya lafadz 'Alaika Ayyuhan-Nabiyyu	Diatas huruf Ya'	Nun	Dan Ya'

م وَرَحْمَةُ اللهِ	خ عَلَى لَامِ الْجَلَالَةِ	م وَبَرَكَاتُهُ السَّلَامُ	خ عَلَى السِّيْنِ	م عَلَيْنَا وَعَلَى ـــ
تشديدي لفظ ...	تتف ايڠاتاسي دووري ...	تشديدي لفظ ...	تتف ايڠاتاسي دووري ...	تشديدي لفظ ...
Tasydidnya lafadz Warohmatullohi	Diatasnya Lam Jalalah	Tasydidnya lafadz Wabarokatuh Assalamu	Diatas huruf Sin	Tasydidnya lafadz Alaina Wa'ala ….

عِبَادِ اللهِ	خ عَلَى لَامِ الْجَلَالَةِ	م الصَّالِحِيْنَ	خ عَلَى الصَّادِ	م أَشْهَدُ أَنْ لَاإِلٰهَ
......	تتف ايڠاتاسي دووري لام الجلالة	تشديدي لفظ ...	تتف ايڠاتاسي دووري ...	تشديدي لفظ ...
'Ibadillahi	Diatasnya Lam Jalalah	Tasydidnya lafadz As-sholihina	Diatas huruf Shod	Tasydidnya lafadz Asyhadu An-la Ilaha

خ عَلَى لَامِ أَلِفٍ	م إِلَّا اللهُ	خ عَلَى لَامِ أَلِفٍ	وَلَامِ الْجَلَالَةِ	م وَأَشْهَدُ أَنَّ
تتف ايڠاتاسي دووري ...	تشديدي لفظ ...	تتف ايڠاتاسي دووري ...	تتف ايڠاتاسي دووري	تشديدي لفظ ...
Diatas huruf lam Alif	Tasydidnya lafadz Illallohu	Diatas huruf Lam Alif	Dan Lam Jalalah	Tasydidnya lafadz Waasyhadu Anna

خ عَلَى النُّوْنِ	م مُحَمَّدًا رَسُوْلُ اللهِ	خ عَلَى مِيْمِ مُحَمَّدًا	وَعَلَى الرَّاءِ	وَعَلَى لَامِ الْجَلَالَةِ
تتف ايڠاتاسي دووري ...	تشديدي لفظ ...	تتف ايڠاتاسي دووري ...	ايڠاتاسي دووري ...	ايڠاتاسي دووري ...
Diatas huruf Nun	Tasydidnya lafadz Muhammadar-Rosulullohi	Diatas huruf Mimnya Lafadz Muhammadar	Dan diatas huruf Ro'	Dan diatasnya Lam Jalalah

م خ فَصْلٌ : فِي تَشْدِيْدَاتِ الصَّلَاةِ عَلَى النَّبِيِّ ﷺ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي سيتيئ٢ئي تشديدي صلوة ايڠاتاسي كنجڠ نبي ﷺ

Fasal : Menerangkan tentang Tasydidnya Bacaan Sholawat kepada Nabi SAW

م تَشْدِيْدَاتُ أَقَلِّ الصَّلَاةِ	عَلَى النَّبِيِّ	خ أَرْبَعٌ	م اللّٰهُمَّ	خ عَلَى اللَّامِ	وَالْمِيْمِ
فيرا٢ تشديدي فاليڠ سيطيئ٢ئي موچو صلوة	كنجڠ نبي محمد	اونو فافات	تشديدي لفظ ...	تتف .... دووري لام	ميم
Paling sedikitnya Jumlah tasdidnya bacaan Sholaawat	Kepada Nabi SAW	Yaitu ada 4	Tasydidnya lafadz …	Diatas huruf Lam	Dan Mim

م صَلِّ	خ عَلَى اللَّامِ	م عَلَى مُحَمَّدٍ	خ عَلَى الْمِيْمِ
تشديدي لفظ ...	تتف ... دووري لام	تشديدي لفظ ...	تتف ... دووري ميم
Tasydidnya lafadz …	Diatas huruf Lam	Tasydidnya lafadz …	Diatas huruf Mim

فَصْلٌ فِي أَقَلِّ السَّلَامِ

م أَقَلُّ السَّلَامِ	خ السَّلَامُ عَلَيْكُمْ	م تَشْدِيْدُ السَّلَامِ	خ عَلَى السِّيْنِ
فاليڠ سيطيئ٢ئي موچو سلام	لفظ ...	تشديدي لفظ	ايڠاتاسي دووري سين
Paling sedikitnya ucapan salam	Yaitu lafadz …	Adapun Tasdidnya lafadz….	Yaitu Diatas Huruf siin

م خ فَصْلٌ : فِي أَوْقَاتِ الصَّلَاةِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فيرا٢ واقتوني صلاة

Fasal : Menerangkan tentang Masuknya waktu Sholat

م أَوْقَاتُ الصَّلَاةِ	خ خَمْسٌ	م أَوَّلُ وَقْتِ الظُّهْرِ	خ زَوَالُ الشَّمْسِ	م وَآخِرُهُ
فيرا٢ واقتوني صلاة	اونو ليمو	كاويتاني واقتو ...	ليڠسيري سرڠيڠي	آخيري واقتو ظهر
Adapun Waktunya sholat	Yaitu ada 5	(1) Awal waktu sholat dhuhur	Yaitu (dimulai dari) tergelincirnya Matahari	Dan Berakhirnya

خ مَصِيْرُ ظِلِّ الشَّيْءِ	خ مِثْلَهُ	ص غَيْرَ ظِلِّ الْاِسْتِوَاءِ	م وَأَوَّلُ وَقْتِ الْعَصْرِ	خ إِذَا صَارَ
داديني أياڠ٢ڠاني سويجي٢	سفاداني شيئ	ساءليياني اياڠ٢ڠاني واقتو	كاويتاني واقتو ...	نااليكاني دادي
Yaitu ketika menjadinya bayangan suatu benda	Sama dengan benda tersebut	Selain bayangan Waktu Istiwak	(2) Awal waktu sholat Ashar	Yaitu dimulai ketika menjadi

فا ظِلُّ كُلِّ شَيْءٍ	خ مِثْلَهُ	فا وَزَادَ	حا قَلِيْلًا	م وَآخِرُهُ	خ غُرُوْبُ الشَّمْسِ
أياڠ٢ڠاني سابن٢سويجي٢	سفاداني كل شيئ	تامباه ظل	سيطيئ	آخيري واقتو عصر	سوروڤي سرڠيڠي
Bayangannya tiap-tiap suatu benda	Sama dengan benda tersebut	Dan Bertambah	Sedikit	Dan Berakhirnya	Yaitu ketika terbenamnya Matahari

وَأَوَّلُ وَقْتِ الْمَغْرِبِ	غُرُوْبُ الشَّمْسِ	وآخِرُهُ	غُرُوْبُ الشَّفَقِ	الْأَحْمَرِ
كاويتاني واقتو ...	سوروفي سرڠيڠي	آخيري واقتو مغرب	سوروفي ميكو	كونيڠ
(3) Awal waktu sholat Maghrib	Yaitu (dimulai dari) terbenamnya Matahari	Dan Berakhirnya	Yaitu (ketika) hilangnya Mega	Kuning

وَأَوَّلُ وَقْتِ الْعِشَاءِ	غُرُوْبُ الشَّفَقِ	الْأَحْمَرِ	وآخِرُهُ	طُلُوْعُ الْفَجْرِ
كاويتاني واقتو ...	سوروفي ميكو	كونيڠ	آخيري واقتو عشاء	متوني فجر
(4) Awal waktu sholat Isya'	Yaitu (dimulai dari) hilangnya Mega	Kuning	Dan Berakhirnya	Yaitu (ketika) Munculnya Fajar

الصَّادِقِ	وَأَوَّلُ وَقْتِ الصُّبْحِ	طُلُوْعُ الْفَجْرِ	الصَّادِقِ	وَآخِرُهُ
صادق	كاويتاني واقتو ...	متوني فجر	.....	آخيري واقتو صبح
Shodik	(5) Awal waktu sholat Shubuh	Yaitu (dimulai dari) Munculnya Fajar	Shodik	Dan Berakhirnya

طُلُوْعُ الشَّمْسِ
متوني سرڠيڠي
Yaitu (ketika) Munculnya matahari

فَصْلٌ: فِي أَقْسَامِ الشَّفَقِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي دوم- دوماني ميكو
Fasal : Menerangkan tentang macam- macamnya Mega

الْأَشْفَاقُ	ثَلَاثَةٌ	أَحْمَرُ	وَأَصْفَرُ	وَأَبْيَضُ	الْأَحْمَرُ	مَغْرِبٌ
فيرا٢ ميكو	اونو تلو	سويجي ايكو ميكو أباڠ	ميكو كونيڠ	ميكو فوتيه	ميكو أباڠ	واقتو ...
Macam2nya Mega	Yaitu ada 3	(1) Merah	(2) Kuning	(3) Putih	Mega merah	Yaitu waktu sholat Maghrib

وَالْأَصْفَرُ	وَالْأَبْيَضُ	عِشَاءٌ	وَيُنْدَبُ	تَأْخِيْرُ صَلَاةِ الْعِشَاءِ	إِلَى أَنْ يَغِيْبَ
ميكو كونيڠ	ميكو فوتيه	واقتو ...	دين سنة آكي	ڠاخيراكي صلاة ...	تومكو ڤينطا سوروف
Kuning	Dan putih	Yaitu waktu sholat Isya’	Dan Di Sunnahkan	(Untuk) Mengakhirkan Sholat Isya’	Hingga hilangnya

الشَّفَقُ	الْأَصْفَرُ	وَالْأَبْيَضُ
ميكو	كونيڠ	فوتيه
Mega	Yang Kuning	Dan Putih

فَصْلٌ: فِي الْأَوْقَاتِ الَّتِي تَحْرُمُ فِيهَا الصَّلَاةُ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي واقتو كڠ دين حراماكي ڠلاكوني صلاة
Fasal : Menerangkan tentang Waktu yang di haramkanya mengerjakan Sholat

تَحْرُمُ	الصَّلَاةُ	الَّتِي	لَيْسَ	لَهَا	سَبَبٌ	مُتَقَدِّمٌ
حرام	صلاة (سنة)	كڠ	اورا انو	ايكو كادوي صلاة	.....	ديسيئي
Haram	Mengerjakan Sholat (Sunnah)	Yang	Tidak ada	Baginya	Sebab-sebab	Yang mendahuluinya

وَلَا مُقَارِنٌ	فِي خَمْسَةِ أَوْقَاتٍ	خ ظ عِنْدَ طُلُوعِ الشَّمْسِ	حَتَّى تَرْتَفِعَ فا
لن اورا بارڠي	ليمو فيرا٢ واقتو	سويجي ايكو ايڠدالم ناليكاني متوني سرڠيڠي	سهيڠكو يينطا موڠكاه الشمس
Dan tidak pula memiliki sebab yang menyertainya	Pada 5 waktu	(1) Ketika terbitnya Matahari	Hingga ketinggian matahari

قَدْرَ رُمْحٍ	وَعِنْدَ الاِسْتِوَاءِ	فِي غَيْرِ يَوْمِ الْجُمُعَةِ	حَتَّى تَزُوْلَ فا
كيرا٢ ساء فنومباك	ايڠدالم ناليكاني واقتو استواء	ساءليياني دينو جمعة	سهيڠكو يينطا ليڠسير الشمس
Kira-kira Satu tombak	(2) Ketika Waktu Istiwak	Pada selain Hari Jum'at	Sampai tergelincirnya Matahari

وَ ظ عِنْدَ الاِصْفِرَارِ	حَتَّى تَغْرُبَ فا	وَ ظ بَعْدَ صَلَاةِ الصُّبْحِ	حَتَّى تَطْلُعَ
ايڠدالم ناليكاني ميكو ككونيڠ٢ان	سهيڠكو يينطا سوروف الشمس	ساءووسي ...	سهيڠكو يينطا متو
(3) Ketika Mega Kekuning-kuningan	Sampai terbenamnya Matahari	(4) Setelah Sholat Shubuh	Sampai terbit(nya)

فا الشَّمْسُ	وَ ظ بَعْدَ صَلَاةِ الْعَصْرِ	حَتَّى تَغْرُبَ فا
سرڠيڠي	ساءووسي ...	سهيڠكو يينطا سوروف الشمس
Matahari	(5) Setelah Sholat Ashar	Sampai terbenamnya Matahari

م خ فَصْلٌ : فِي سَكَتَاتِ الصَّلَاةِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فيرا٢ كسنة-هاني منڠ ايڠدالم صلاة

Fasal : Menerangkan tentang sunnahnya diam dalam sholat

م سَكَتَاتُ الصَّلَاةِ	خ سِتَّةٌ	خ ظ بَيْنَ تَكْبِيرَةِ الْإِحْرَامِ	وَدُعَاءِ الْإِفْتِتَاحِ
فيرا٢ منڠي ...	اونو انم	سويجي ايكو ايڠدالم انتاراني	....
(Kesunnahan) berhenti (sejenak dalam) sholat	Yaitu Ada 6	(1) Diantara Takbirotul Ikhrom	Dan Do'a Iftitah

خ ظ وَبَيْنَ دُعَاءِ الْإِفْتِتَاحِ	وَالتَّعَوُّذِ	وَ ظ بَيْنَ الْفَاتِحَةِ	وَالتَّعَوُّذِ	وَ ظ بَيْنَ آخِرِ الْفَاتِحَةِ
	موچو تعوذ	انتاراني ...	...	انتاراني آخيري ...
(2) Diantara Do'a Iftitah	Dan Membaca Ta'awwud	(3) Diantara Membaca Al-Fatihah	Dan Ta'awwud	(4)Diantara Membaca Al-Fatihah

وَآمِينَ	وَ ظ بَيْنَ آمِينَ	وَالسُّورَةِ	وَ ظ بَيْنَ السُّورَةِ	وَالرُّكُوعِ
...	....	...	....	...
Dan Amiin	(5) Diantara Membaca Amiin	Dan Surat Al-Qur'an	(6) Diantara Membaca Surat Al-Qur'an	Dan Ruku'

م خ فَصْلٌ : فِيمَا تَلْزَمُ بِهِ الطُّمَأْنِينَةُ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فاڠكونان (روكون- روكون) كڠ واجب طمأنينة

Fasal : Menerangkan tentang tempat (Rukun-rukun) yang harus Tuma'ninah ketika sholat

م الْأَرْكَانُ	الَّتِي	ص تَلْزَمُ	فِيهَا	فا الطُّمَأْنِينَةُ	خ أَرْبَعَةٌ	خ الرُّكُوعُ
فيرا٢ روكون	كڠ	واجب	ايڠدالم التي	...	اونو فافات	سويجي ايكو ركوع
Adapun Rukunnya sholat	Yang	Wajib	Didalamnya	Tuma'ninah	Yaitu Ada 4	(1) Ruku'

وَالْإِعْتِدَالُ	وَالسُّجُوْدُ	وَالْجُلُوْسُ	ظ بَيْنَ السَّجْدَتَيْنِ	م الطُّمَأْنِيْنَةُ
....	.....	.....	انتاراني سجود لورو	كڠ أران ....
(2) I'tidal	(3) Sujud	(4) Duduk	Diantara dua sujud	Adapun yang dinamakan Tuma'ninah

خ م هِيَ	خ سُكُوْنٌ	ظ بَعْدَ حَرَكَةٍ	مط بِحَيْثُ يَسْتَقِرُّ	فا كُلُّ عُضْوٍ	مف مَحَلَّهُ
طمأنينة	أنتڠ	ساءووسي اوباه	سكيراني تتف	سابن٢ اڠكوطا	فاڠكوناني كل عضو
Yaitu	Diam Sejenak	Setelah bergerak	Dengan perkiraan diam(nya)-	Seluruh Angota tubuh	Pada tempatnya

مط بِقَدْرِ سُبْحَانَ اللهِ

سكاداري موچو .....

Dengan perkiraan (lamanya) mengucapkan Subhanalloh

م خ فَصْلٌ : فِي أَسْبَابِ سُجُوْدِ السَّهْوِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فيرا٢ سبابي سجود سَهْوِي

Fasal : Menerangkan tentang Sebab-sebab (di Sunnahkannya) Sujud Sahwi

م أَسْبَابُ سُجُوْدِ السَّهْوِ	خ أَرْبَعَةٌ	م ص الْأَوَّلُ	خ تَرْكُ بَعْضٍ	ص مِنْ أَبْعَاضِ الصَّلَاةِ
فيرا٢ سبابي سجودسَهوِ	اونو ليمو	.....	نيڠكال سنة بعض	تتف ساكيڠ فيرا٢ سنة ابعاضي صلاة
Sebab-sebab di Sunnahkan sujud sahwi	Ada 4	Yang Pertama	Meninggalkan sebagian	Dari Sunnah Ab'adnya sholat

أَوْ بَعْضِ الْبَعْضِ	م ص الثَّانِي	خ فِعْلُ مَا	ص يُبْطِلُ	فا عَمْدُهُ مف	وَلَا يُبْطِلُ
اوتوو ستڠاهي ستڠاه كڠ لييو	كافيڠ فيندو	ڠلاكوني فركورو	باتالاكي	نجو ايڠ ما	اورا باتالاكي
Atau sebagian yang lain	Yang ke 2	Mengerjakan Apa-apa	Yang membatalkan sholat	Apabila disengajanya	Dan tidak membatalkan

فا سَهْوُهُ مف	ظ إِذَا فَعَلَهُ مف	حا نَاسِيًا	م ص الثَّالِثُ	خ نَقْلُ رُكْنٍ	قَوْلِيٍّ
لالي ايڠ ما	ناليكاني ڠلاكوني سوفو ووڠ ايڠ ما	ووڠكڠ لالي	كافيڠ تلو	ميننداه روكون	بوڠسو اوچافان
Jika Keadaan lupanya	Apabila di kerjakannya	Dalam keadaaan lupa	Yang ke 3	Memindah Rukun	Yang bersifat ucapan

إِلَى غَيْرِ مَحَلِّهِ	م ص الرَّابِعُ	خ إِيْقَاعُ رُكْنٍ	ص فِعْلِيٍّ	مَعَ احْتِمَالِ الزِّيَادَةِ
ماريڠ ليياني فاڠكوناني ركن قولي	كافيڠ فافات	نومبياأكي ركون	يوڠسو فڠكاوييان	سرتاني ميمفري تامباهي
Tidak pada Tempatnya	Yang ke 4	Mengerjakan Rukun	Yang bersifat pekerjaan	Disertai dugaan keragu-raguan sedang menambah Rukun ataukah belum

م خ فَصْلٌ : فِي أَبْعَاضِ الصَّلَاةِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فيرا٢ سنة اَبْعَاضْ

Fasal : Menerangkan tentang Sunnah Ab'adnya Sholat

م أَبْعَاضُ الصَّلَاةِ	خ سَبْعَةٌ	خ التَّشَهُّدُ	ص الْأَوَّلُ	وَقُعُوْدُهُ	وَالصَّلَاةُ
فيرا٢ سنة ابعاضي صلاة	اونو فيتو	سويجي ايكو موچو ...	اوال	لوڠكوهي تشهد اوال	موچو صلوة
Adapun Sunnah Ab'adnya Sholat	Yaitu ada 7	(1) Membaca Tahyat	Awal	(2) Duduk (untuk) Tahyat Awal	(3) Membaca Sholawat

عَلَى النَّبِيِّ	ﷺ	فِيْهِ	وَالصَّلَاةُ	عَلَى الْآلِ	فِي التَّشَهُّدِ	ص الْأَخِيْرِ
كنجڠ نبي محمد		ايڠدالم تشهد اوال	موچو صلوة	كلواركاني كنجڠ نبي	....	آخير
Kepada Nabi	SAW	Dalam tahyatAwal	(4) Membaca Sholawat	Kepada keluarganya Nabi	Dalam Tahyat	Yang Akhir

وَالْقُنُوْتُ	وَقِيَامُهُ	وَالصَّلَاةُ	وَالسَّلَامُ	عَلَى النَّبِيِّ	ﷺ
موچو دعاء ...	ڠادكي دعاء قنوت	موچو صلوة	سلام	كنجڠ نبي محمد	
(5) Membaca Do'a Qunut	(6) Berdiri (untuk) membaca Do'a Qunut	(7) Membaca Sholawat	Dan Salam	Kepada Nabi	SAW

وَآلِهِ	وَصَحْبِهِ	فِيْهِ
كلواركاني كنجڠ نبي	صحاباتي كنجڠ نبي	ايڠدالم قنوت
Dan keluarganya Nabi	Dan Shohabatnya	Didalam Do'a Qunut

م خ فَصْلٌ : فِي مُبْطِلَاتِ الصَّلَاةِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فيرا٢ باطالي صلاة

Fasal : Menerangkan tentang perkara yang Membatalkan Sholat

تَبْطُلُ	فا الصَّلَاةُ	سب بِأَرْبَعَ عَشَرَةَ	تم خَصْلَةً	خ بِالْحَدَثِ	وَبِوُقُوْعِ النَّجَاسَةِ
باتال	....	سباب فات بلاس	فركاراني	سويجي ايكو سباب حدث	سباب توميباني نجيس
Batal	Apa sholat	Disebabkan 14	Perkara	(1) Sebab Hadast	(2) Kejatuhan Najis

فا إِنْ لَمْ ن تُلْقَ	حا حَالًا	مِنْ غَيْرِ حَمْلٍ	وَانْكِشَافِ الْعَوْرَةِ	فا إِنْ لَمْ ن تُسْتَرْ
لامون اورا دين بوواڠ افا نجيس	ساءناليكو	ساكيڠ تومفو دي كووو	كبوكائي عورة	لامون اورا دي توتوفي اوفو عورة
Apabila tidak (langsung) di buangnya	Seketika	Tampa Membawanya	(3) Terbukanya Aurat	Apabila tidak (langsung) menutupinya

حا حَالًا	وَالنُّطْقِ	مط بِحَرْفَيْنِ	أَوْ بِحَرْفٍ	ص مُفْهِمٍ	مط عَمْدًا
ساءناليكو	ڠوچاف	روڠ حروف	اوتوو سأحروف	أويه فاهام	دين سڠوجو
Seketika	(4) Mengucapkan	Dengan Dua huruf	Atau satu Huruf	Yang bisa difahami	Dengan disengaja

وَبِالْمُفَطِّرِ	مط عَمْدًا	وَالْأُكُلِ	ص الْكَثِيْرِ	حا نَاسِيًا	أَوْثَلَاثِ حَرَكَاتٍ
سباب فركورو كڠ باتالاكي فوصا	دين سڠوجو	سباب ماڠان	أكيه	لالي	اوتوو تلو فيرا٢ اوباهان
(5) Melakukan perkara yang membatalkan Puasa	Dengan disengaja	(6) Makan	Yang Banyak	Dalam Keadaan lupa	(7) Bergerak tiga kali

ص مُتَوَالِيَاتٍ	وَلَوْ غا خ سَهْوًا	وَالْوَثْبَةِ	ص الْفَاحِشَةِ	وَالضَّرْبَةِ	ص الْمُفْرِطَةِ
نولي٢	سناجان ايكو لالي	ملومفات	باڠتاكي	فوكولان	ڠليواتي باتس
Yang rerus menerus	Walaupun itu keadaan Lupa	(8) Melompat	Yang keras	(9) Memukul	Yang Keras

وَزِيَادَةِ رُكْنٍ	ص فِعْلِيٍّ	مط عَمْدًا	وَالتَّقَدُّمِ	عَلَى إِمَامِهِ	بِرُكْنَيْنِ
نامباهي ركون	بوڠصا فڠكاوييان	دي سڠوجو	ديسيئي	امامي مأموم	روڠ ركون
(10) Menambah Rukun	Fi'ly (Yang Bersifat pekerjaan)	Dengan di sengaja	(11) Mendahului	Atas Imamnya	Dengan Dua Rukun

ص فِعْلِيَّيْنِ	والتَّخَلُّفِ	بِهِمَا	مط بِغَيْرِ عُذْرٍ	وَنِيَّةِ قَطْعِ الصَّلَاةِ
بوڠصا فڠكاوي كاروني	ڠيري	روڠ ركون	تومفو عذور	نية مكوت صلاة
Fi'liyyah (Yang bersifat Pekerjaan	Dan Tertinggal	Dengan 2 Rukun yang bersifat fi'liyyah	Tanpa adanya Uzdur	(12) Niat Memutus (Keluar Dari sholat)

وَتَعْلِيْقِ قَطْعِهَا	مط بِشَيْءٍ	وَالتَّرَدُّدِ	فِي قَطْعِهَا
كانتوڠاكي مكوت صلاة	سويجي٢	ميدر٢	مكوت صلاة
(13) Menggantungkan (Niat untuk keluar dari Sholat)	Dengan sesuatu	(14) Ragu-Ragu	Dalam memutuskan Sholat

م خ فَصْلٌ : فِيمَا تَلْزَمُ فِيهِ نِيَّةُ الإِمَامَةِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي صلاة كڠ واجب نية امامة

Fasal : Menerangkan tentang Sholat yang Wajib Niat Imamah (menjadi Imam)

م الَّذِي	ص يَلْزَمُ	فِيْهِ	فا نِيَّةُ الْإِمَامَةِ	خ أَرْبَعٌ	خ الْجُمُعَةُ	وَالْمُعَادَةُ
فركورو	واجب	ايڠدالم الذي	نية دادي امام	اونو فافات	سويجي ايكو صلاة ...	صلاة كڠدين باليني
Adapun sholat	Yang wajib	Didalamnya	Niat Menjadi Imam	Yaitu ada 4	(1) Sholat Jum'at	(2) Sholat I'adah (yang di ulang)

وَالْمَنْذُوْرَةُ	جَمَاعَةً	وَالْمُتَقَدِّمَةُ	فِي الْمَطَرِ
صلاة كڠ دين ناذاري	حالي برجاعة	صلاة جمع تقديم	(كرونو) اودان
(3) sholat Nadzar	Berjamaah	(4) Sholat Jama' Taqdim	Karena Sebab hujan

م خ فَصْلٌ : فِي شُرُوْطِ الْقُدْوَةِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي شراط٢طي دادي مأموم

Fasal : Menerangkan tentang Syarat-Saratnya Menjadi Makmum

م شُرُوْطُ الْقُدْوَةِ فيرا٢ شراطي مانوت امام Adapun Syarat2 (menjadi Makmum)	خ أَحَدَ عَشَرَ اونو ساولاس Yaitu ada 11	خ أَنْ لَا يَعْلَمَ فا سويجي ايكو ارف يينطا اورا ورره مأموم (1) Tidak mengetahui	مف بُطْلَانَ صَلَاةِ إِمَامِهِ باتالي صلاتي امامي مأموم Batalnya sholatnya Imam	سب بِحَدَثٍ سباب ... Karena Sebab Hadas
أَوْ غَيْرِهِ لييانې حدث Atau yang lainnya	وَأَنْ لَا يَعْتَقِدَ فا ارف يينطا اورا نيقاداكي مأموم (2) Hekdaknya ia Tidak beri'tiqod (meyakini)	مف وُجُوْبَ قَضَائِهَا واجيبي ڠوضاني صلاة Wajib menqodo'i sholatnya	عَلَيْهِ امامي مأموم Atas Imam	وَأَنْ لَا يَكُوْنَ فا ارف يينطا اورا اونو امامي مأموم (3) Hendaknya ia Tidak keadaan
خ مَأْمُوْمًا دادي .... Menjadi Makmum	وَلَا أُمِّيًّا اورا وڠكڠ امي (بودو) (4) Bukan orang yang bodoh	وَأَنْ لَا يَتَقَدَّمَ فا ارف يينطا اورا ڠارفي مأموم (5) Hendaknya ia Tidak berada lebih depan	عَلَيْهِ امامي مأأموم (Daripada) imamnya	فِي الْمَوْقِفِ فاڠكوناني صلاة Dalam hal posisi Sholat
وَأَنْ يَعْلَمَ فا ارف يينطا ڠاوروهي مأموم (6) Hendaknya ia mengetahui	مف انْتِقَالَاتِ إِمَامِهِ ڠولاه ڠاليهي امامي مأموم Perpindahan (gerakan) imamnya	وَأَنْ يَجْتَمِعَا ارف يينطا كومفول امام لن مأموم (7) Hendaknya imam dan makmum berkumpul	فِي مَسْجِدٍ سيجي .... Dalam satu Masjid	أَوْ فِي ثَلَاثِمِائَةِ ذِرَاعٍ ٣٠٠ دراع Atau dalam 300 dzira'
ظ تَقْرِيْبًا اوكوران كڠ مارك٢كي Perkiraannya	وَأَنْ يَنْوِيَ فا ارف يينطا نية مأموم (8)) Hendaknya ia berniat	الْقُدْوَةَ مانوت (دادي مأموم) Menjadi Makmum	أَوِ الْجَمَاعَةَ نية جماعة Atau Niat berjamaah	وَأَنْ يَتَوَافَقَ ارف يينطا پوچوكي (9)) Hendaknya ada keserasian \ keselarasan
فا نَظْمُ صَلَاتِهِمَا رونتوتي صلاتي امام لن مأموم Antara (Gerakan) sholatnya imam dan makmum	وَأَنْ لَا يُخَالِفَهُ مف ارف يينطا اورا نولاياني سوفو مأأموم ايڠ امام (10)) Hendaknya tidak menyelisihi (terjadi perbedaan)		فِي سُنَّةٍ سنة Dalam hal yang Sunnah	ص فَاحِشَةِ الْمُخَالَفَةِ باڠت اوليهي يولاياني Yang kelihatan sangat buruk jika menyelisihinya

وَأَنْ يُتَابِعَهُ مف

ارف يينطا مانوت سوفو مأموم ايڠ امام

(11) Hendaknya ia mengikuti (semua gerakan) imamnya

م خ فَصْلٌ : فِي صُوَرِ الْقُدْوَةِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي چونتو- چونتوني مأموم ميلوء امام

Fasal : Menerangkan tentang gambaran Sahnya sholat menjadi makmum

م صُوَرُ الْقُدْوَةِ فيرا٢ چونتوني مانوت امام Macam2nya Qudwah (makmum ikut imam)	خ تِسْعٌ اونو سوڠو Yaitu ada 9	ص تَصِحُّ فا صح قدوة Sah bermakmum	فِي خَمْسٍ .... ليمو Dalam 5 macam	خ قُدْوَةُ رَجُلٍ سويجي ايكو مانوتي ووڠ لاناڠ (1) Bermakmumnya Laki-laki	مط بِرَجُلٍ ووڠ لاناڠ dengan laki-laki
وَقُدْوَةُ اَمْرَأَةٍ مانوتي ووڠ وادون (2) Bermakmumnya Perempuan	مط بِرَجُلٍ ووڠ لاناڠ Dengan laki-laki	وَقُدْوَةُ خُنْثَى مانوتي ووڠ واندو (3) Bermakmumnya Waria	مط بِرَجُلٍ ووڠ لاناڠ Dengan laki-laki	وَقُدْوَةُ امْرَأَةٍ مانوتي ووڠ (4) Bermakmumnya Perempuan	مط بِخُنْثَى Dengan Waria
وَقُدْوَةُ امْرَأَةٍ مانوتي ووڠ وادون (5) Bermakmumnya Perempuan	مط بِامْرَأَةٍ ووڠ وادون Dengan Perempuan	وَتَبْطُلُ باطال قدوة Dan Batal bermakmum	فِي أَرْبَعٍ فافات Dalam 4 macam	قُدْوَةُ رَجُلٍ مانوتي ووڠ لاناڠ (1) Bermakmumnya Laki-laki	مط بِامْرَأَةٍ ووڠ وادون Dengan Perempuan
وَقُدْوَةُ رَجُلٍ مانوتي ووڠ لاناڠ (2) Bermakmumnya Laki-laki	مط بِخُنْثَى ووڠ واندو Dengan Waria	وَقُدْوَةُ خُنْثَى مانوتي ووڠ واندو (3) Bermakmumnya Waria	مط بِامْرَأَةٍ ووڠ وادون Dengan perempuan	وَقُدْوَةُ خُنْثَى مانوتي ووڠ (4) Bermakmumnya Waria	مط بِخُنْثَى ووڠ واندو Dengan Waria

م خ فَصْلٌ : فِي شُرُوْطِ جَمْعِ التَّقْدِيْمِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي شرط٢طي جمع تقديم

Fasal : Menerangkan tentang Syarat-Saratnya Sholat Jama' Taqdim

م شُرُوْطُ جَمْعِ التَّقْدِيْمِ فيرا٢ شراطي صلاة جمع تقديم Syarat (sahnya) jama' Taqdim	خ أَرْبَعَةٌ اونو فافات Yaitu Ada 4	خ الْبَدَاءَةُ سويجي ايكو ڠاويتي (1) Memulai	مط بِالْأُوْلَى صلاة كڠ اوال Dengan sholat Yang Pertama	وَنِيَّةُ الْجَمْعِ .... (2) Niat Menjama' Sholat
فِيْهَا صلاة كڠ اوال Pada (Takbirotul Ihrom) sholat yang pertama	وَالْمُوَالَاةُ نولي٢ (3) Berturut-turut (Tidak dipisah)	ظ بَيْنَهُمَا انتاراني صلاة أوال لن ثانية Antara sholat awal dan yang kedua	وَدَوَامُ الْعُذْرِ لاغكڠي عذور Berlangsungnya Udzur	

م خ فَصْلٌ : فِي شُرُوطِ جَمْعِ التَّأخِيرِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايغدالم نراڠاكي شرط٢طي جمع تأخير
Fasal : Menerangkan tentang Syarat-Saratnya Sholat Jama' Takhir

م شُرُوطُ جَمْعِ التَّأْخِيرِ فيرا٢ شراطي صلاة جمع تأخير Syarat (sahnya) jama' Takhir	خ إِثْنَانِ اونو لورو Yaitu Ada 2	خ نِيَّةُ التَّأْخِيرِ سويجي ايكو نية ڠاخيراكي صلاة () Niat Jama' Takhir	وَقَدْ بَقِيَ تمن٢ايسيه كيري Dan masih tetap berada

مِنْ وَقْتِ الْأُولَى واقتوني صلاة كڠ كاويتان (Pada) waktu sholat yang pertama	فا مَا واقتو Apa-apa	ص يَسَعُهَا مف أموت اوفو واقتو ايڠ ألأولى Yang masih Cukup untuk melakukan sholat awal	وَدَوَامُ الْعُذْرِ لاڠكڠي عذور (2) Berlangsungnya Uzdur	غا إِلَى تَمَامِ الثَّانِيَةِ تومكو سامفورناني صلاة كڠ كافيندو Sampai Sempurnanya Sholat yang kedua

م خ فَصْلٌ : فِي شُرُوطِ الْقَصْرِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايغدالم نراڠاكي شرط٢طي صلاة قصر
Fasal : Menerangkan tentang Syarat-Saratnya Sholat Qoshor

م شُرُوطُ الْقَصْرِ فيرا٢ شراطي صلاة ... Syarat (sahnya) sholat Qoshor	خ سَبْعَةٌ اونو فيتو Yaitu Ada 7	أَنْ يَكُونَ سويجي ايكو ارف يينطا اونو (1) Hendaknya ada	فا سَفَرُهُ لوڠوني ووڠ Perjalanannya	خ مَرْحَلَتَيْنِ روڠ مرحلة Itu dua Marhalah	فا وَأَنْ يَكُونَ ارف يينطا اونو سفره (2) Hendaklah ada perjalanannya
خ مُبَاحًا دين وناڠاكي Itu perkara Mubah	وَالْعِلْمُ ڠاوروهي (3) Mengetahui	مط بِجَوَازِ الْقَصْرِ وناڠي ڠريڠكس صلاة Dengan diperbolehkannya Mengqoshor sholat	وَنِيَّةُ الْقَصْرِ نية ڠريڠكس صلاة (4) Niat Mengqoshor sholat	ظ عِنْدَ الْإِحْرَامِ ناليكاني تكبيرة الاحرام Ketika Takbirotul Ihrom	وَأَنْ تَكُونَ ارف يينطا اونو (5) Hekdaknya ada

فا الصَّلَاةُ .... Sholat (yang di Qoshor)	خ رُبَاعِيَّةً بوڠصا فاتاڠ ركعة Itu berupa sholat 4 Rokaat	وَدَوَامُ السَّفَرِ لاڠكڠي فرجالانان (6) Berlangsungnya Perjalanan	غا إِلَى تَمَامِهَا ماريڠ سامفورناني صلاة Sampai Sempurnanya Sholat	فا وَأَنْ لَايَقْتَدِيَ ارف يينطا اورا مانوت ووڠ (7) Hendaknya ia tidak bermakmum
مط بِمُتِمٍّ وڠكڠ يامفورناأكي صلاة (Kepada) orang yang menyempurnakan sholatnya (Mukim)	فِي جُزْءٍ جوز سويجي Dalam salah satu bagian	مِنْ صَلَاتِهِ صلاتي ووڠ Dari sholatnya		

م خ فَصْلٌ: فِي شُرُوْطِ الْجُمُعَةِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي شرط٢طي صلاة جمعة

Fasal : Menerangkan tentang Syarat-Saratnya Sholat Jum'at

م شُرُوْطُ الْجُمُعَةِ	خ سِتَّةٌ	خ أَنْ تَكُوْنَ فا	كُلُّهَا	خ فِي وَقْتِ الظُّهْرِ	وَأَنْ تُقَامَ فا
فيرا٢ شراطي جمعتان	اونو آنم	سويجي ايكو ارف يينطا اونو اوفو جمعة	هِيو سكايهاني جمعة	واقتو ظهر	ارف يينطا دين جومنڠاكي صلاة جمعة
Adapun Syarat sahnya jum'at	Yaitu ada 6	(1) Hendaklah ada	Kesemuanya	Itu di (kerjakan) pada waktu Dhuhur	(2) Hendaknya di lakukan

فِي خُطَّةِ الْبَلَدِ	وَأَنْ تُصَلَّى فا	حا جَمَاعَةً	وَأَنْ يَكُوْنُوا	خ أَرْبَعِيْنَ
باتسي نكورو ١ دائيراه	ارف يينطا دين صلاتي صلاة جمعة	برجماعة	ارف يينطا اونو سوفو أهل البلد	ووڠ ٤٠
Pada lingkup batasan sebuah Desa	(3) Hendaknya Sholat Jum'at (dikerjakan)	Keadaan berjamaah	(4) Hendaklah adanya orang yang mengerjakan jumat	Itu 40 orang

ص أَحْرَارًا	ص ذُكُوْرًا	ص بَالِغِيْنَ	ص مُسْتَوْطِنِيْنَ	وَأَنْ لَا تَسْبِقَهَا مف
فودو مرديكو	تور كڠ لاناڠ كابيه	تور كڠ فودو بالغ كابيه	تور كڠ فودو اوماه٢ كابيه	ارف يينطا اورا ديسيئي ايڠ جمعة
Yang Merdeka	Laki-laki	Baligh	Juga Mustautiin (bermukim diwilayah tersebut)	(5) Hendaknya tidak mendahuluinya

وَلَا تُقَارِنَهَا مف	فا جُمُعَةٌ	فِي تِلْكَ الْبَلَدِ	وَأَنْ يَتَقَدَّمَهَا مف	فا خُطْبَتَانِ
اورا بارڠي ايڠ جمعة	صلاة جمعة ونيهي	مڠكونو٢ نكورو	ارف يينطا ديسيئ أكي ايڠ جمعة	خطبة لورو
Dan tidak pula membersamainya	Sholat Jumat yang lain	Di desa tersebut	(6) Hendaklah didahuluinya	Oleh Dua Khutbah

م خ فَصْلٌ: فِي أَرْكَانِ الْخُطْبَتَيْنِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي روكوني خطبة لورو

Fasal : Menerangkan tentang Rukun-rukunnya dua Khutbah

م أَرْكَانُ الْخُطْبَتَيْنِ	خ خَمْسَةٌ	خ حَمْدُ اللهِ	فِيْهِمَا	وَالصَّلَاةُ	عَلَى النَّبِيِّ
فيرا٢ روكوني خطبة لورو	اونو ليمو	سويجي ايكو موچو الحمد لله	ايڠدالم الخطبتين	موچو صلوة	كنجڠ نبي محمد
Rukunnya Dua Khutbah	Yaitu Ada 5	(1) Membaca Alhamdulillah	Pada dua Khutbah(nya)	(2) Membaca Sholawat	Kepada Nabi Muhammad

ﷺ	فِيْهِمَا	وَالْوَصِيَّةُ	مط بِالتَّقْوَى	فِيْهِمَا	وَقِرَاءَةُ آيَةٍ	مِنَ الْقُرْآنِ
	ايڠدالم الخطبتين	أويه وصية	....	ايڠدالم الخطبتين	موچو اية	ساكيڠ القرآن
SAW	Pada dua Khutbah	(3) Berwasiat	Dengan ketaqwaan	Pada dua Khutbah	(4) Membaca ayat	Dari Alqur'an

فِي أَحَدَاهُمَا	وَالدُّعَاءُ	لِلْمُؤْمِنِيْنَ	وَالْمُؤْمِنَاتِ	فِي الْأَخِيْرَةِ
ايڠدالم سالاه سيجيني الخطبتين	دعاء أكي	ماريڠ ووڠ مؤمن لاناڠ	ووڠ مؤمن وادون	خطبة كڠ آخير
Pada salah satu dua Khutbah	(5) Berdo'a	Untuk Kaum Mukminin	Dan Mukminat	Pada Khutbah yang Akhir

م خ فَصْلٌ : فِي شُرُوْطِ الْخُطْبَتَيْنِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايغدالم نراغاكي شرط٢طي خطبة لورو

Fasal : Menerangkan tentang Syarat-Saratnya Dua Khutbah

م شُرُوْطُ الْخُطْبَتَيْنِ فيرا٢ شراطي خطبة لورو Adapun Syaratnya Dua khutbah	خ عَشَرَةٌ اونو سفولوه Yaitu ada 10	خ الطَّهَارَةُ سويجي ايكو سوچي (1) Suci	عَنِ الْحَدَثَيْنِ حدث لورو Dari Dua hadast	بد الْأَصْغَرِ حدث چيليك Yaitu Hadast Kecil	وَالْأَكْبَرِ حدث كدي Dan hadast besar
وَالطَّهَارَةُ سوچي (2) Suci	عَنِ النَّجَاسَةِ نجيس Dari Najis	فِي الثَّوْبِ دودوت Pada Pakaian	وَالْبَدَنِ ... Badan	وَالْمَكَانِ فاڠكونان Dan tempat	وَسَتْرُ الْعَوْرَةِ نوتوفي ... (3) Menutupi aurat
وَالْقِيَامُ ڠادك (4) Berdiri	عَلَى الْقَادِرِ وڠكڠ كواسا (Bagi) yang Mampu	وَالْجُلُوْسُ لوڠكوه (5) Duduk	ظ بَيْنَهُمَا انتاراني خطبة لورو Diantara Dua khutbah	ظ فَوْقَ طُمَأْنِيْنَةِ الصَّلَاةِ سأدووري طمأنيناهي صلاة Melebihi Tumakninahnya sholat	وَالْمُوَالَاةُ نولي٢ (6) Berturut-turut
ظ بَيْنَهُمَا انتاراني خطبة لورو Diantara Dua khutbah	وَ ظ بَيْنَ الصَّلَاةِ انتاراني صلاة Dan diantara sholat	وَأَنْ تَكُوْنَ فا أرف يينطا اونو اوفو خطبة (7) Hendaklah adanya khutbah	خ مط بِالْعَرَبِيَّةِ باهاسا عرب Itu dengan bahasa Arab	وَأَنْ يُسْمِعَهَا فا مف ارف يينطا بيصا ڠروڠواكي سوفو خاطب ايڠ خطبتين (8) Hekdaklah kedua Khutbahnya di dengarkan	
مف أَرْبَعِيْنَ ووڠ فاتاڠ فولوه 40 orang	وَأَنْ تَكُوْنَ أرف يينطا اونو (9) Hendaklah adanya	فا كُلُّهَا سكابيهاني خطبة Semua Khutbah	خ فِي وَقْتِ الظُّهْرِ واقتو ظهر Itu (dikerjakan) pada Waktu Dhuhur		

م خ فَصْلٌ : فِيمَا يَلْزَمُ لِلْمَيِّتِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايغدالم نراغاكي فركورو كڠ واجب ماراڠ ميت

Fasal : Menerangkan tentang perkara yang wajib dilakukan pada Mayyit

م الَّذِي فركورو Sesuatu	ص يَلْزَمُ واجب Yang wajib	لِلْمَيِّتِ ماريڠ ميت (dilakukan) pada mayyit	خ أَرْبَعُ خِصَالٍ اونو فافات فيرا٢ فركورو Ada 4 macam	بد غُسْلُهُ روفاني غدوسي ميت (1) Memandikannya	وَتَكْفِيْنُهُ ڠافاني ميت (2) Mengkafaninya
وَالصَّلَاةُ پولاتي (3) Mensholati	عَلَيْهِ ايڠاتاسي ميت Atasnya	وَدَفْنُهُ مندم ميت (4) Menguburkannya			

م خ فَصْلٌ : فِي غُسْلِ الْمَيِّتِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي چاراني ڠدوسي ميت
Fasal : Menerangkan tentang Cara memandikan Mayat (orang Mati)

م أَقَلُّ الْغُسْلِ فاليڠ سيتيئي ڠدوسي ميت Adapun sedikitnya memandikan mayat	خ تَعْمِيمُ بَدَنِهِ ڠراتاني باداني ميت Adalah meratakan badannya Mayat	مط بِالْمَاءِ باڽو Dengan Air	وَ م أَكْمَلُهُ لويه سامفورناني غسل الميت Dan lebih sempurnanya	خ أَنْ يَغْسِلَ فا ارف ڽينطا ڽيرامي سوفو ووڠ Adalah membasuh	
مف سَوْأَتَيْهِ اڠكوطا اولوني لوروني ميت Dua kemaluannya	وَأَنْ يُزِيلَ فا ارف ڽينطا ڠيلاڠي ووڠ Dan Hendaknya menghilangkan	مف الْقَذَرَ كوتوران Kotoran	مِنْ أَنْفِهِ ساكيڠ ايروڠي ميت Dari hidungnya	وَأَنْ يُوَضِّئَهُ مف ارف ڽينطا موضوئي سوفو ووڠ ايڠ ميت Kemudian hendaknya di Wudhu'kan	
وَأَنْ يَدْلُكَ فا ارف ڽينطا ڠوصائي سوفو ووڠ Dan di Gosok-gosok	مف بَدَنَهُ باداني ميت Badannya	مط بِالسِّدْرِ كودوڠ ويدورو Dengan daun bidara	وَأَنْ يَصُبَّ فا ارف ڽينطا ڠصاكي ووڠ Kemudian di basuh (disiram)	مف الْمَاءَ باڽو Air	عَلَيْهِ ايڠاتاسي ميت Atas mayat

مط ثَلَاثًا
أمبال كافيڠ تلو
Sebanyak 3 kali

م خ فَصْلٌ : فِي تَكْفِينِ الْمَيْتِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي چاراني ڠافاني ميت
Fasal : Menerangkan tentang mengkafani mayat

م أَقَلُّ الْكَفَنِ لويه سيطيئي ڠافاني ميت Paling sedikitnya Mengkafani mayat	خ ثَوْبٌ ساء دودوت Yaitu satu kain	ص يَعُمُّهُ مف ڠراتاني اوفو ثوب ايڠ ميت Yang dapat menutupi Mayat	وَ م أَكْمَلُهُ لويه سمفورناني ڠافاني Dan lebih sempurnanya	لِلرَّجُلِ كدوي ووڠ لاناڠ Bagi mayat laki2	
خ ثَلَاثُ لَفَائِفَ تلو فيرا٢ لافيس Yaitu 3 lembar kain	وَلِلْمَرْأَةِ كدوي ووڠ وادون Dan bagi mayat perempuan	خ قَمِيصٌ كلامبي كوروڠ Yaitu (ditambah) baju Gamis	وَخِمَارٌ كرودوڠ Dan Kerudung	وَإِزَارٌ جاريت Izar \ Jarit	وَلَفَافَتَانِ روڠ لافيس كاهين Dan dua lembar kain

م خ فَصْلٌ : فِي أَرْكَانِ الصَّلَاةِ عَلَى الْجَنَازَةِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايغدالم نراڠاكي روكوني صلاة جنازة

Fasal : Menerangkan tentang Rukunnya sholat JanazaH

م أَرْكَانُ صَلَاةِ الْجَنَازَةِ	خ سَبْعَةٌ	م ص الْأَوَّلُ	خ النِّيَّةُ	م ص الثَّانِي	خ أَرْبَعُ تَكْبِيرَاتٍ
فيرا٢ روكوني صلاة جنازة	اونو فيتو	كاويتان	....	كافيڠ فيندو	فافات فيرا٢ تكبيران
Adapun Rukunnya sholat Janazah	Yaitu ada 7	Yang Pertama	Niat	Yang ke 2	Takbir 4 kali

م ص الثَّالِثُ	خ الْقِيَامُ	عَلَى الْقَادِرِ	م ص الرَّابِعُ	خ قِرَاءَةُ الْفَاتِحَةِ	م ص الْخَامِسُ	خ الصَّلَاةُ
كافيڠ تلو	ڠادق	وڠكڠ كووصا	كافيڠ فافات	موچو الفاتحة	كافيڠ ليمو	موچو صلوة
Yang ke 3	Berdiri	Bagi yang Mampu	Yang ke 4	Membaca Al-fatihah	Yang ke 5	Membaca Sholawat

عَلَى النَّبِيِّ	ﷺ	ظ بَعْدَ الثَّانِيَةِ	م ص السَّادِسُ	خ الدُّعَاءُ	لِلْمَيِّتِ	ظ بَعْدَ الثَّالِثَةِ
كنجڠ نبي محمد		ساءووسي تكبير كڠ كافيڠ فيندو	كافيڠ انم	دعاء أكي	ماريڠ ميت	ساءووسي تكبير كڠ كافيڠ
Kepada Nabi	SAW	Setelah Takbir yang kedua	Yang ke 6	Mendo'akan	Mayit	Setelah Takbir ketiga

م ص السَّابِعُ	خ السَّلَامُ
كافيڠ فيتو	اولوء سلام
Yang ke 7	Membaca Salam

م خ فَصْلٌ : فِي دَفْنِ الْمَيِّتِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايغدالم نراڠاكي چاراني مندم ميت

Fasal : Menerangkan tentang cara menguburkan mayat

م أَقَلُّ الدَّفْنِ	خ حُفْرَةٌ	ص تَكْتُمُ فا	مف رَائِحَتَهُ	وَتَحْرُسُهُ	مِنَ السِّبَاعِ
لويه سيطيئي مندم ميت	كدوأن	بيصا ڠومفتاكي حفرة	أمبوني ميت	بيصا جوكو اوفو حفرة	يافو كالاك
Paling sedikitnya Menguburkan mayat	Yaitu (Cukup dg) lubang	Yang dapat menutupi (mencegah)	Baunya	Dan dapat melindungi	Dari binatang Buas

وَأَكْمَلُهُ م	خ قَامَةٌ	وَبَسْطَةٌ	وَيُوضَعُ ن	فا خَدُّهُ	عَلَى التُّرَابِ
لويه سمفورناني حفرة	ساء ددك	ساء فڠاوي	دين سيليهاكي	فيفيني ميت	لماه
Dan lebih sempurnanya	Yaitu Seukuran berdiri(nya manusia)	Dan Acungan tangan keatas	Dan meletakkan (menempelkan)	Pipinya (mayat)	Pada tanah

وَيَجِبُ	فا تَوْجِيهُهُ	إِلَى الْقِبْلَةِ
واجب	ڠادفاكي ميت	ماريڠ قبلة
Dan wajib hukumnya	Menghadapkan mayat	Kearah Qiblat

م خ فَصْلٌ : فِيمَا يُنْبَشُ لَهُ الْمَيْتُ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايغدالم نراڠاكي سباب٢ دي بوڠكاري قبوراني ميت
Fasal : Menerangkan tentang sebab-sebab dibongkarnya suatu Quburan

ن يُنْبَشُ دين كدوك (Boleh hukumnya) Membongkar	فا الْمَيِّتُ ميت (Kuburan) Mayit	ع لِأَرْبَعِ خِصَالٍ كرونو فافات فيرا٢ فركورو Di karenakan 4 perkara	ع لِلْغُسْلِ سيويجي ايكو كرونو دين ادوسي (1) Karena Untuk dimandikan	ظ إِذَا لَمْ يَتَغَيَّرْ فا ناليكاني دوروڠ اوواه ميت Jika (jasadnya) belum berubah

وَع لِتَوْجِيهِهِ كرونو غدفاكي ميت (2) Karena untuk menghadapkannya	إِلَى الْقِبْلَةِ ماريڠ ... Ke arah Qiblat	وَع لِلْمَالِ بوندو (3) Karena (adanya) Harta	ظ إِذَا ن دُفِنَ فا ناليكاني دين فندم ميت Apabila (ikut) tertanam	مَعَهُ سرتاني مال Bersamanya	وَالْمَرْأَةِ ووڠ وادون (4) Perempuan

ظ إِذَا ن دُفِنَ ناليكان دين فندم Apabila dikubur	فا جَنِينُهَا كاندوڠاني مرأة Janinnya	مَعَهَا سرتاني مرأة Bersamanya	وَأَمْكَنَتْ كوڠاڠ ١ ممكن Dan dimungkinkan	فا حَيَاتُهُ اوريفي جنين (Ada Tanda2) kehidupannya

م خ فَصْلٌ : فِي الإِسْتِعَانَاتِ عَلَى الْغَيْرِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايغدالم نراڠاكي حكومي جالوء تولوڠ ايڠاتاسي ووڠ لييو
Fasal : Menerangkan tentang Hukumnya Meminta Bantuan atau pertolongan kepada orang lain

م الإِسْتِعَانَاتُ فيرا٢ جالوك تولوڠ (Hukum) meminta Bantuan	خ أَرْبَعُ خِصَالٍ اونو فافات فيرا٢ فركورو Yaitu ada 4 Macam	خ مُبَاحَةٌ سويجي ايكو دين وناڠاكي (1) Mubah (Boleh)	وَخِلَافُ الْأَوْلَى نولاياني كاوتامائن (2) Khilaful Aula (Menyelisihi yg utama)	وَمَكْرُوهَةٌ دين مكروهاكي (3) Makruh	وَوَاجِبَةٌ واجب (4) Wajib
ج م فَالْمُبَاحَةُ استعانة كڠ ين وناڠاكي (Meminta Bantuan) yang diperbolehkan	هِيَ هييو المباحة Adalah	خ تَقْرِيبُ الْمَاءِ ماركاكي باپو Mendekatkan Air	م وَخِلَافُ الْأَوْلَى استعانة كڠ پولاياني كاوتامائن (Meminta Bantuan) yang Khilaful Aula	هِيَ هييو خلاف الاولى Adalah	خ صَبُّ الْمَاءِ ڠسوأكي باپو Menuangkan Air

عَلَى نَحْوِ الْمُتَوَضِّئِ ايڠاتاسي سفاداني ووڠكڠ وضوء Kepada (anggota badan) orang yg berwudhu’	وَم الْمَكْرُوهَةُ استعانة كڠ دين مكروهاكي (Meminta Bantuan) yang Makruh	هِيَ هييو المكروهة Adalah	خ لِمَنْ ڠسوأكي باپو ماريڠ ووڠ (Menuangkan Air) kepada orang	ص يَغْسِلُ فا باسوه سوفو من Yang Membasuh
مف أَعْضَاءَهُ أڠكوتاني من Anggotanya	وَم الْوَاجِبَةُ استعانة كڠ واجب (Meminta Bantuan) yang Wajib	هِيَ هييو الواجبة Adalah	خ لِلْمَرِيضِ ڠسوأكي باپو ماريڠ ووڠكڠ لورو (Menuangkan Air) kepada orang sakit	ظ عِنْدَ الْعَجْزِ ناليكاني أفس Ketika (ia) tidak mampu

م خ فَصْلٌ : فِيمَا تَلْزَمُ فِيهِ الزَّكَاةُ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي بوندو كڠ واجب دي زكاتي

Fasal : Menerangkan tentang Harta benda yang Wajib dikeluarkan Zakatnya

م الْأَمْوَالُ	الَّتِي	تَلْزَمُ	فِيهَا	فا الزَّكَاةُ	خ سِتَّةُ أَنْوَاعٍ	خ النَّعَمُ
فيرا٢ بوندو	كڠ	واجب	ايڠدالم الاموال	....	اونو آنم فيرا٢ ورنو	سويجي ايكو روجو كويو
Adapun harta benda	Yang	Wajib	Di dalamnya	Untuk dizakati	Yaitu ada 6 macam	(1) Binatang ternak

وَالنَّقْدَانِ	وَالْمُعَشَّرَاتُ	وَأَمْوَالُ التِّجَارَةِ	م وَاجِبُهَا
اماس لن سلوكو	تاندوران كڠ دين فرو فولوه	فيرا٢ بوندو داڠاڠان	واجيبي اموال لتجارة
(2) Emas dan Perak	(3) Tanaman pokok yang dikeluarkan 1\10 nya	(4) Harta Dagangan	Adapun Wajib Zakatnya

خ رُبُعُ عُشْرِ قِيمَةِ عُرُوضِ التِّجَارَةِ	وَالرِّكَازُ	وَالْمَعْدِنُ
فرو فافاتي فرو فولوهي رڬاني فيرا٢ بوندو داڠاڠان	بوندو ركاز	بوندو تامباڠ
Yaitu 1\4 nya 1\10 (2,5%) dari harga barang dagangannya	(5) Harta Simpanan	(6) Harta Pertambangan

م خ فَصْلٌ : فِي ثُبُوتِ الصَّوْمِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي تتفي كواجباني فوصا

Fasal : Menerangkan tentang ketentuan Wajibnya Puasa

يَجِبُ	فا صَوْمُ رَمَضَانَ	مط بِأَحَدِ أُمُورٍ	ص خَمْسَةٍ	م أَحَدُهَا
واجب	فوصا	سالاه سويجيني فيرا٢ فركورو	ليمو	سالاه سيجيني خمسة
Wajib (hukumnya)	Puasa Romadhon	Dengan adanya salah satu perkara	Yang 5	Salah satunya

خ مط بِكَمَالِ شَعْبَانَ	ص ثَلَاثِينَ	تم يَوْمًا	وَثَانِيهَا	خ مط بِرُؤْيَةِ الْهِلَالِ	فِي حَقِّ مَنْ
سامفورناني وولان ...	٣٠	افاني ديناني	كافيڠ فيندوني خمسة	نيڠالي بولان	حقي ووڠ
Adalah dengan sempurnannya bulan sya'ban	30	Hari	Dan yang ke 2	Dengan melihat Hilal (Bulan)	Bagi orang

ص مف رَآهُ	فا وَإِنْ كَانَ غا	خ فَاسِقًا	وَثَالِثُهَا	خ مط بِثُبُوتِهِ	فِي حَقِّ مَنْ
نيڠالي سوفو من ايڠ هلال	سناجان اونو من	وڠكڠ فاسق	كافيڠ تلوني خمسة	تتفي هلال	حقي ووڠ
Yang Melihatnya	Walaupun dia adalah	Orang Fasiq	Yang ke 3	Dengan ditetapkannya hilal	Bagi orang

ص مف لَمْ يَرَهُ	مط بِعَدْلِ شَهَادَةٍ	م وَرَابِعُهَا	خ مط بِإِخْبَارِ عَدْلِ رِوَايَةٍ
اورا وروه سوفو من ايڠ هلال	وڠكڠ عاديل فساكسيياني	كافيڠ فافاتي خمسة	اوليهي ورتاني وڠكڠ عاديل ريواياتي
Yang tidak melihatnya	Dengan (adanya) penyaksian orang yang Adil	Yang ke 4	Dengan khabar (pemberitahuan dari) orang yang adil riwayatnya

ص مَوْثُوقٍ	فا بِهِ	سَوَاءٌ	وَقَعَ	فِي الْقَلْبِ	صِدْقُهُ	أَمْ لَا
كنو دين فرچويو	عدل رواية	فودو اوكو	توميبو	اتي	بنري موثوق	اوتوو اورا
Juga terpercaya	Dengannya	Sama saja	terjadi	Dalam hati	Kebenarannya	Atau tidak

أَوْغَيْرِ مَوْثُوْقٍ	فا بِهِ	إِنْ وَقَعَ	فِي الْقَلْبِ	فا صِدْقُهُ	وَالْخَامِسُهَا
اوتوو ليياني وغكغ كنو دين فرچويو	عدل رواية	لامون توميبو	...	بنري موثوق	كافيغ ليموني خمسة
Atau orang yang tidak terpercaya	dengannya	Jika terjadi	Dalam hati	Kebenarannya	Yang ke 5

خ مط بِظَنِّ دُخُوْلِ رَمَضَانَ	مط بِالْاِجْتِهَادِ	فِيْمَنِ	ص اشْتَبَهَ	عَلَيْهِ
يونو ملبوني وولان رمضان	اجتهاد	ايغدالم ووغ	سروفو	ايڠاتاسي من
Dengan adanya Dzon (prasangka kuat) masuknya bulan Romadon	Dengan Berdasrkan Ijtihad	Bagi orang	Yang Ragu (samar)	Kepadanya

فا ذٰلِكَ
مڠكونو٢ دخول رمضان
Hal tersebut (apakah Romadhon telah masuk atau belum)

م خ فَصْلٌ : فِي شُرُوْطِ صِحَّةِ الصَّوْمِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايغدالم نراڠاكي شراط صحي فوصا
Fasal : Menerangkan tentang Syarat sahnya Puasa

م شُرُوْطُ صِحَّتِهِ	خ أَرْبَعَةُ أَشْيَاءَ	خ إِسْلَامٌ	وَعَقْلٌ	وَنَقَاءٌ	مِنْ نَحْوِ حَيْضٍ
فيرا٢ شراط صحي فوصا	اونو فافات فيرا٢ فركورو	سويجي ايكو اسلام	أندويني عاقال	برسيه	ساكيڠ سفاداني حيض
Syarat sahnya puasa	Yaitu ada 4 perkara	(1) Islam	(2) Berakal	(3) Suci (bersih)	Dari semisal haid

وَعِلْمٌ	مط بِكَوْنِ الْوَقْتِ	خ قَابِلًا	لِلصَّوْمِ
ڠاوروهي	اناني واقتو	نريمو	ماريڠ دين فوصاني
(4) Mengetahui	Bahwa Waktu	Itu boleh (sah)	Untuk berpuasa

م خ فَصْلٌ : فِي شُرُوْطِ وُجُوْبِ الصَّوْمِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايغدالم نراڠاكي شراط واجب يا فواسا
Fasal : Menerangkan tentang syarat wajibnya puasa

م شُرُوْطُ وُجُوْبِهِ	خ خَمْسَةُ اَشْيَاءَ	خ اِسْلَامٌ	وَتَكْلِيْفٌ	وَإِطَاقَةٌ
فيرا٢ شراط واجبي فوصا	اونو ليمو فيرا٢ فركورو	سويجي ايكو اسلام	مكلف	كووات
Syarat wajibnya puasa	Yaitu ada 5 perkara	(1) Islam	Mukallaf (Aqil baligh)	Mampu (kuat berpuasa)

وَصِحَّةٌ	وَإِقَامَةٌ
واراس	اونو اوماه
Sehat	Iqomah (tidak sedang perjalanan)

م خ فَصْلٌ : فِي أَرْكَانِ الصَّوْمِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي روكون- روكوني فوصا
Fasal : Menerangkan tentang Rukunnya Puasa

م أَرْكَانُهُ	خ ثَلَاثَةُ أَشْيَاءَ	خ نِيَّةٌ	ظ لَيْلًا	لِكُلِّ يَوْمٍ	فِي الْفَرْضِ
فيرا٢ روكوني فوصا	اونو تلو فيرا٢ فركورو	سويجي ايكو ...	واقتو وڠي	كدوي سابن٢ دينو	فوصا فرض
Rukunnya puasa	Yaitu ada 3 perkara	(1) Niat	Di Waktu Malam	Untuk Setiap harinya	Dalam puasa fardu

وَتَرْكُ مُفْطِرٍ	ذَاكِرًا	مُخْتَارًا	غَيْرَ جَاهِلٍ
تيڠݢال فركورو كڠ باتالاكي فوصا	تور حالي ايليڠ	تور حالي كارفي ديوي	تور حالي اورا ووڠكڠ بودو
(2) Meninggalkan hal-hal yang membatalkan Puasa	Dalam keadaan Ingat (sadar)	Serta kemauannya sendiri (tidak ada paksaan)	Juga bukan orang yang bodoh (dalam agama)

ص مَعْذُوْرٍ	وَصَائِمٌ
دين عوذوراكي	ووڠكڠ فوصا
Yang ma'dzur (Terhalang)	(3) orang yang berpuasa

م خ فَصْلٌ : فيما يوجب القضاء والكفارة

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فركورو كڠ ماجباكي قضاء لن بايار كفارة
Fasal : Menerangkan tentang sesuatu yang wewajibkan Qodo' puasa dan membayar kafaroh

وَيَجِبُ	مَعَ الْقَضَاءِ	لِلصَّوْمِ	فا الْكَفَّارَةُ	ص الْعُظْمَى	وَالتَّعْزِيْرُ	عَلَى مَنْ
واجب	سرتاني قضاء	ماريڠ فوصا	بايار كفارة	أكوڠ	تعزير	ووڠ
Dan Wajib	Beserta mengqodo'	Puasa	(juga) membayar kaffaroh	Al-'udzma	Dan di Takzir	Atas orang

ص أَفْسَدَ فا	مف صَوْمَهُ	فِي رَمَضَانَ	مف يَوْمًا	ص كَامِلًا	مط بِجِمَاعٍ
باتالاكي من	فوصاني من	وولان رمضان	سدينو	سامفورنو	سباب جماع
Yang membatalkan	Puasanya	Dibulan Romadhon	Pada Siang harinya	Secara penuh	Dengan sebab Jima'

ص تَامٍّ	ص آثِمٌ فا	بِهِ	ع لِلصَّوْمِ
سامفورنو	دوصا سوفو من	سباب جماع	فوصا
Yang sempurna	Yang dia berdosa	Sebab jima'nya	Karena berpuasa

مَا يُوجِبُ القَضَاءَ وَالإِمْسَاكَ

اوتاوي ايكي ايكو نراڠاكي فركورو كڠ ماجباكي قضاء لن ڠكر

Menerangkan sesuatu yang mewajibkan Qodo' dan Imsak

وَيَجِبُ	مَعَ الْقَضَاءِ	(فا) الْإِمْسَاكُ	(ع) لِلصَّوْمِ	فِي سِتَّةِ مَوَاضِعَ	(م ص) الْأَوَّلُ
واجب	سرتاني قضاء	ڠكر	فوصا	انم فيرا٢ فاڠكونان	اوال
Dan Wajib	Serta mengqodo'i	(juga) Imsak (menjaga dari hal-hal yang membatalkan)	Puasa	Pada 6 tempat	Yang pertama

(خ) فِي رَمَضَانَ	لَا فِي غَيْرِهِ	عَلَى مُتَعَدٍّ	(مط) بِفِطْرِهِ	(م ص) وَالثَّانِي	(خ) عَلَى تَارِكِ النِّيَّةِ
....	اورا ايڠدالم ليياني رمضان	وڠكڠ ففيقا	موكيلي متعد	كافيڠ فيندو	وڠكڠ نيڠكال ...
Pada bulan Romadhon	Bukan pada bulan lainnya	Bagi orang yang sengaja	Dengan membatalkan puasanya	Yang ke 2	Bagi orang yang meninngalkan Niat

(ظ) لَيْلًا	فِي الْفَرْضِ	(م ص) وَالثَّالِثُ	(خ) عَلَى مَنْ	(ص فا) تَسَحَّرَ	(حا) ظَانًّا	(مف) بَقَاءَ اللَّيْلِ
واقتو وڠي	فوصا واجب	كافيڠ تلو	ووڠ	ساهور من	وڠكڠ فونو	تتفي وڠي
Diwaktu malam hari	Dalam puasa wajib	Yang ke 3	Bagi orang	Yang makan sahur	Dengan berprasangka	Masih malam hari

(ج) فَبَانَ	(فا) خِلَافُهُ	(م ص) وَالرَّابِعُ	(خ) عَلَى مَنْ	(ص فا) اَفْطَرَ	(حا) ظَانًّا
فرتيلو	سولاياني الظن			موكيل من	وڠكڠ فونو
Kemudian menjadi jelas	Dugaannya berbeda	Yang ke 4	Bagi orang	Yang berbuka	Dengan berprasangka

(مف) الْغُرُوْبَ	(ج) فَبَانَ	(فا) خِلَافُهُ	(حا) اَيْضًا	(م ص) وَالْخَامِسُ	(خ) عَلَى مَنْ
سوروفي سرڠيڠي	فرتيلو	سولاياني الظن	ماليه	كافيڠ ليمو	
Terbenamnya matahari	Kemudian menjadi jelas	Dugaannya berbeda	Juga	Yang ke 5	Bagi orang

(ص) بَانَ	لَهُ	(فا) يَوْمُ ثَلَاثِي شَعْبَانَ	أَنَّهُ	(خ) مِنْ رَمَضَانَ
فرتيلو	كدوي من	دينو تلوڠ فولوهي وولان شعبان	ساتوهوني يوم ثلاثين	وولان...
Yang telah jelas	Baginya	Hari tanggal 30 Sya'ban	Sesungguhnya tanggal 30 Sya'ban	Itu dari Romadhon

(م ص) وَالسَّادِسُ	(خ) عَلَى مَنْ	(ص مف) سَبَقَهُ	(فا) مَاءُ الْمُبَالَغَةِ	مِنْ مَضْمَضَةٍ	وَاسْتِنْشَاقٍ
كافيڠ انم		ديسيئي ايڠ من	باڤو باڠت٢تاكي	ككمو	ڠيسف باڤو ايروڠ
Yang ke 6	Bagi orang	Yang telah Mendahuluinya	Air berlebih-lebihan	Dari Kumur-Kumur	Dan air istinsyak (air hirupan hidung)

م خ فَصْلٌ : فِيمَا يُبْطِلُ الصَّوْمَ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فركَورو كڠ ماجباكي قضاء لن باڽار كفارة

Fasal : Menerangkan tentang sesuatu yang wewajibkan Qodo' puasa dan membayar kafaroh

يَبْطُلُ	فا الصَّوْمُ	سب بِرِدَّةٍ	وَحَيْضٍ	وَنِفَاسٍ	أَوْ وِلَادَةٍ	وَجُنُوْنٍ
باتال	...	سباب مرتد	....	...	اوتوو ڠلاهيراكي	ايدان
Batal	Puasa(nya)	(Di)sebabkan Murtad	Haid	Dan Nifas	Atau Melahirkan	Dan Gila

وَ غا لَوْ لَحْظَةً	سب وَبِإِغْمَاءٍ	وَسُكْرٍ	ص تَعَدَّى فا	مط بِهِ	إِنْ عَمَّا
سناجان سديلوء	ايان	مندم	ففيقا	سكر	لامون مراتاني اغماء وسكر
Walaupun hanya sebentar	Dan disebabkan Ayan (tidak sadarkan Diri)	Dan Mabuk	Yang disengaja	Dengannya	Apabila dua-duanya merata

مف جَمِيْعَ النَّهَارِ

سكابيهاني رينو

Seharian penuh

م خ فَصْلٌ : فِي حُكْمِ الْاِفْطَارِ فِي رَمَضَانَ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي حوكومي موكيل \ اورا فوصا ايڠدالم وولان فوصا

Fasal : Menerangkan tentang Hukumnya tidak puasa dibulan Romadhon

م الْإِفْطَارُ	فِي رَمَضَانَ	خ أَرْبَعَةُ أَنْوَاعٍ	خ وَاجِبٌ	كَمَا	ص فِي الْحَائِضِ
موكيل	وولان ..	اونو فافات فيرا٢ ورنو	سويجي ايكو واجب	كويو مسألة إفطار	تتف ايڠدالم وڠكڠ حيض
Membatalan puasa	Di bulan Romadhon	Ada 4 Macam	(1) Wajib (membatalkan)	Sebagaimana	Pada orang yang Haid
وَالنُّفَسَاءِ	وَجَائِزٌ	كَمَا	ص فِي الْمُسَافِرِ	وَالْمَرِيْضِ	وَلَا
نفاس	وناڠ	كويو مسألة إفطار	تتف ايڠدالم مسألاهي وڠكڠ للوڠان	ووڠ لورو	اورا واجب
Dan Nifas	(2) Jaiz (Boleh)	Sebagaimana	Pada orang yang bepergian	Dan orang sakit	(3) Tidak Wajid
وَلَا	كَمَا	ص فِي الْمَجْنُوْنِ	وَمُحَرَّمٌ	كَمَنْ	ص أَخَّرَ فا
اورا وناڠ	كويو مسألة إفطار	تتف ايڠدالم مسألاهي وڠكڠ ايدان	دين حراماكي	كويو ووڠ	ڠاخيراكي من
Dan tidak pula Jaiz	Sebagaimana	Pada orang yang Gila	(4) Haram	Seperti Orang	Yang Mengahirkan
مف قَضَاءَ رَمَضَانَ	مَعَ تَمَكُّنِهِ	حَتَّى ضَاقَ	فا الْوَقْتُ	عَنْهُ	
ڠوضاني فوصا	سرتاني كوڠاڠي من	سهيڠكو روفك	واقتو	ساكيڠ قضاء	
Mengqodho' puasa Romadhon	Serta memungkinkan mengqodo'nya	Sehingga sempitlah (tidak mencukupi)	Waktu	Untuk Mengqodo'nya	

أَقْسَامُ الْإِفْطَارِ فِي رَمَضَانَ

اوتاوي ايكي ايكو نراڠاكي دوم دوماني موكيل ايغدالم وولان رمضان

Pembagian Ifthor (membatalkan puasa) di Bulan Romadhon

م وَأَقْسَامُ الْإِفْطَارِ	خ أَرْبَعَةٌ	حا أَيْضًا	خ مَا	ص يَلْزَمُ	فِيْهِ	فا الْقَضَاءُ
فيرا٢ دوم دوماني موكيل	اونو فافات	ماليه	سويجي ايكو مسألة افطار	واجب	ايغدالم ما	غوضائي
Adapun pembagiannya Ifthor	Yaitu ada 4	Juga	(1) Iftor (membatalkan atau tidak berpuasa)	Yang Mewajibkan	Padanya	Mengqodo' puasa

وَالْفِدْيَةُ	م وَهُوَ	خ اثْنَانِ	مص الْأَوَّلُ	خ الْإِفْطَارُ	ع لِخَوْفٍ	عَلَى غَيْرِهِ
بايار قدية	ما يلزم فيه القضاء	اونو لورو	كاويتان	موكيل	ودي	ساءلبياني من
Dan membayar Fidyah	Dan ia	Itu ada 2	Yang Pertama	Iftor	Karena Kawatir	Atas orang Lain

مص وَالثَّانِي	خ الْإِفْطَارُ	مَعَ تَأْخِيْرِ قَضَاءٍ	مَعَ إِمْكَانِهِ	حَتَّى يَأْتِيَ	فا رَمَضَانُ
كافيڠ فيندو	موكيل	سرتاني ڠاخيراكي قضاء	سرتاني كوڠاڠي قضاء	سهيڠكو تكو	وولان ...
Yang Ke (2)	Iftor	Beserta Mengahirkan Qodho' Puasa	(beserta) memungkinkannya berpuasa	Sehingga datanglah	Bulan Romadhon

ص آخَرُ	مص ثَانِيْهَا	خ مَا	ص يَلْزَمُ	فِيْهِ	فا الْقَضَاءُ	دُوْنَ الْفِدْيَةِ	م وَهُوَ
ونيه	فيندوني فافات	إفطار	واجب	ما	غوضائي	اورا	ما يلزم فيه
Yang (Berikutnya)	Yang ke (2)	Iftor	Yang Mewajibkan	Padanya	Mengqodo' puasa	Tanpa membayar Fidyah	Dan ia

خ يَكْثُرُ	كَمُغْمَى	عَلَيْهِ	مص وَثَالِثُهَا	خ مَا	ص يَلْزَمُ	فِيْهِ
أكيه	كويو وڠكڠ أيان\اسافوت	ايڠاتاسي من	كافيڠ تلوني فافات	إفطار	واجب	ما
Banyak (sekali)	Seperti orang pingsan	Atasnya	Yang ke (3)	Iftor	Yang Mewajibkan	Padanya

فا الْفِدْيَةُ	دُوْنَ الْقَضَاءِ	م وَهُوَ	خ شَيْخٌ	ص كَبِيْرٌ	مص وَرَابِعُهَا
....	اورا ...	ما يلزم فيه الفدية	ووڠ توو	باڠت تووووني	كافيڠ فافاتي فافات
Membayar Fidyah	Tanpan mengqodho' Puasa	Dan dia	Adalah orang tua	Yang sangat Tua	Yang ke (4)

خ لَا	وَلَا	م وَهُوَ	خ الْمَجْنُوْنُ	الَّذِي	لَمْ يَتَعَدَّ	مط بِجُنُوْنِهِ
اورا واجب قضاء	اورا واجب فدية	لا ولا	موكيلي ووڠ ايدان	كڠ	اورا ففيقا	ايداني المجنون
Tidak wajib mengqodo' puasa	Dan tidak pula membayar Fidyah	Dan dia	Adalah Orang Gila	Yang	Tidak sengaja	Dengan Gilanya

م خ فَصْلٌ : فِيمَا يَصِلُ اِلَى الْجَوْفِ وَلَكِنَّهُ لَا يُفْطِرُ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فركورو كڠ تومكو ماريڠ بولوڠان تتافي اورا باتالاكي فوصا

Fasal : Menerangkan tentang sesuatu yang masuk kedalam lobang anggota tubuh akan tetapi tidak Membatalkan Puasa

م الَّذِي	ص لَا يُفْطِرُ فا	مِمَّا	ص يَصِلُ فا	إِلَى الْجَوْفِ	خ سَبْعَةُ أَفْرَادٍ	خ مَا
فركورو	اورا باتالاكي الذي	ساكيڠ فركورو	تومكو ما	ماريڠ بولوڠان	اونو فيتو فيرا٢ فركورو	سويجي ايكو فركورو
Sesuatu	Yang tidak Membatalkan Puasa	Dari apa-apa	Yang sampai (masuk)	Ke Ronnga mulut	Ada 7 Macam	(1) Apa-apa

ص يَصِلُ فا	إِلَى الْجَوْفِ	سب بِنِسْيَانٍ	أَوْ جَهْلٍ	أَوْ إِكْرَاهٍ	مط وَبِجَرَيَانِ رِيقٍ
تومكو ما	ماريڠ بولوڠان	لالي	اوتوو بودو	اوتوو كافكصا	ميليني ايدو
Yang Masuk	Ke Rongga Mulut	Disebabkan lupa	(2) Atau tidak tahu	(3) Karena dipaksa	(4) Atau mengalirnya air ludah

سب بِمَا	ص ظ بَيْنَ أَسْنَانِهِ	وَقَدْ عَجَزَ فا	عَنْ مَجِّهِ	ع لِعُذْرِهِ	وَمَا
فركورو	تتف ايڠدالم انتاراني فيرا٢ اونتوني من	تمن٢ أفس سوفو من	ساكيڠ ڠلفيه ما بين اسنانه	عوذوري من	فركورو
Disebabkan apa-apa	Yang ada Diantara sela-sela Giginya	Dan Sugguh ia tidak mampu	Untuk meludahkannya	Karena adaya Udzur (Halangan)	(5) Apa-apa

ص وَصَلَ فا	إِلَى الْجَوْفِ	وَكَانَ فا	خ غُبَارَ طَرِيقٍ	وَمَا	ص وَصَلَ فا	إِلَيْهِ	وَكَانَ
تومكو ما	ماريڠ بولوڠان	اونو ما	بلدوكي دالان	فركورو	تومكو ما	ماريڠ الجوف	اونو ما
Yang Masuk	Ke Rongga Mulut	Dan dia adalah	(Berupa) debu jalanan	(6) Apa-apa	Yang Masuk	Ke Rongga Mulut	Dan dia adalah

خ غَرْبَلَةَ دَقِيقٍ	أَوْ ذُبَابًا	ص طَائِرًا	أَوْ نَحْوَهُ	م وَاللهُ	خ أَعْلَمُ
كَلفوڠ كڠ دين أياك	اوتوو لالر	مابور	اوتوو سفاداني ذباب	!	لوويه فيرصا
(Berupa) ayakan tepung	(7) Atau (berupa) lalat	Yang terbang	Atau semisalnya	Dan Alloh	Adalah Zdat yang Maha Tahu

مط بِالصَّوَابِ

فركورو كڠ بنر

Dengan segala sesuatu yang benar

م خ خَاتِمَةٌ

اوتاوي ايكي ايكو فوڠكاسان

PENUTUP

فا نَسْأَلُ	مف اللهَ	ص الْكَرِيْمَ	مط بِجَاهِ نَبِيِّهِ	ص الْوَسِيْمِ	مف أَنْ يُخْرِجَنِي مف
پوون ايڠسون	!	موليو	كدودوكاني نبيني !	ايلوك\اباكوس كداديياني	ارف يينطا غطاآكي سوفو ! ايڠ ايڠسون
Aku Memohon	Kepada Alloh	Zdat yang maha Mulya	Dengan perantara kedudukan Nabinya	Sebaik-baik ciptaan Alloh	Yang Mengeluarkan Aku

مِنَ الدُّنْيَا	حا مُسْلِمًا	وَوَالِدَيَّ	وَأَحِبَّائِي	وَمَنْ	ص إِلَيَّ
ساكيڠ دونيا	وڠكڠ نتڤي اڬومو اسلام	ووڠ توو لورو ايڠسون	فيرا٢ كڠاسيه ايڠسون	ووڠ	ماريڠ ايڠسون
Dari dunia	Dengan keadaan Muslim	Dan kepada kedua orang tua kami	Teman2 kami	Dan Orang	Yang kepada kami

فا انْتَمَى	وَأَنْ يَغْفِرَ	لِي	وَلَهُمْ	مف مُقْحِمَاتٍ	وَلَمَمَا
دادي كناساب من	يينطا ڠافورو سوفو !	ماريڠ ايڠسون	ماريڠ والدي واحبائي	دوصا كدي	فيرا٢ دوصا چيليك
Ia dinasabkan	Dan semoga Alloh mengampuni	Terhadap kami	Dan kepada mereka	Dosa-dosa besar	Dan dosa kecil

وَصَلَّى	فا اللهُ	عَلَى سَيِّدِنَا	بد مُحَمَّدٍ	بْنِ عَبْدِ اللهِ	بْنِ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ
موكي٢ فاريڠ رحمة تعظيم	!	كوستي كيتو	روفاني كنجڠ نبي محمد	..	...
Dan semoga Rohmat Ta’dzim	Alloh	Tercurahkan kepada penghulu kita	Nabi Muhammad SAW	Bin Abdulloh	Bin abdul Muttolib

بْنِ هَاشِمٍ	بْنِ عَبْدِ مَنَافٍ	ص رَسُوْلِ اللهِ	إِلَى كَافَّةِ الْخَلْقِ	ص رَسُوْلِ الْمَلَاحِمِ
....	...	دادي اوتوساني !	ماريڠ سكابيهاني مخلوق	دادي اوتوساني فيرا٢ ففراڠان
Bin Hasyim	Bin Abdi Manaf	Yang Menjadi Utusan Alloh	Kepada Seluruh Mahluk	Juga utusan2 peperangan

ص حَبِيْبِ اللهِ	الْفَاتِحِ	ص الْخَاتِمِ	وَآلِهِ	وَصَحْبِهِ	حا أَجْمَعِيْنَ
دادي كڠاسيهي !	تور كڠ دادي فمبوكا	دادي فوڠكاسان	كلواركاني جڠ	ثحابتي جڠ	سكابيهاني
Juga kekasih Alloh	Yang menjadi pembuka	Juga Nabi Terakhir	Dan keluarganya	Dan shohabatnya	Semuanya

وَالْحَمْدُ	خ لِلّٰهِ	ص رَبِّ الْعَالَمِيْنَ
اوتاوي سكابيهاني فودجي	كدوي !	مڠيراني ووڠ عالام كابيه
Dan segala puji	Bagi Alloh	Tuhan semesta Alam



م خ فَصْلٌ : فِي شُرُوطِ وُجُوبِ الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايغدالم نراغاكي شراط٢ واجبي حج لن عمرة
Fasal : Menerangkan tentang Syarat Syarat Wajibnya Ibadah Haji dan Umroh

م وَالْحَجُّ	وَالْعُمْرَةُ	خ وَاجِبَانِ	فِي الْعُمْرِ	مط مَرَّةً	ص وَاحِدَةً	وَلَا يَجِبَانِ فا
لن اوتاوي حاج	...	واجب كاروني	ساء عمور	ساءأمبالان	سفيسان	اورا وجب كاروني
Haji	Dan Umroh	Keduanya adalah wajib	Dalam seumur hidup	Sekali	Satu (Saja)	Dan keduanya tidak diwajibkan

اِلَّا	عَلَى مُسْلِمٍ	ص حُرٍّ	ص مُكَلَّفٍ	ص مُسْتَطِيْعٍ	مَعَ اِمْكَانِ الْمَسِيْرِ
أغيغ	ووغ اسلام	مرديقا	...	مامفو	سرتاني كوغاغي فرجالانان
Kecuali	Atas orang islam	Yang merdeka	Mukallaf	Juga Mampu	Beserta memungkinkan perjalanannya

وَتَخْلِيَةِ الطَّرِيْقِ
سفيني دالان
Dan Aman perjalannya

م خ فَصْلٌ : فِي اَرْكَانِ الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايغدالم نراغاكي روكوني جاج لن عمرة
Fasal : Menerangkan tentang Rukun-rukunnya Haji dan Umroh

م وَاَرْكَانُ الْحَجِّ	وَالْعُمْرَةِ	خ سِتَّةٌ	خ اَلْاِحْرَامُ	وَالْوُقُوفُ	ظ بِعَرَفَةَ	وَطَوَافُ الْاِفَاضَةِ
فيرا٢ روكوني حاج	...	اونو انم	سويجي ايكو احرام	...	....	....
Rukunnya Haji	Dan Umroh	Ada 6	(1) Ihrom	(2) Wukuf	(Di Arofah	(3) Towaf Ifadhoh

وَالسَّعْيُ	وَالْحَلْقُ	أَوِ التَّقْصِيْرُ	وَالتَّرْتِيْبُ	فِي مُعْظَمِ الْاَرْكَانِ	م وَاَرْكَانُ الْعُمْرَةِ
ساعي	پوكور رامبوت	اوتوو كونتيغ رامبوت	ترتيب\\اوروت	ايغدالم اَكوغ٢اَكوغي ركون	فيرا٢ روكوني عمرة
(4) Sa'i	(5) Mencukur rambut	Atau memotong Rambut	(6) Tartib (ber-urutan)	Di (semua) Rukun	Adapun Rukunnya Umroh

خ اَرْكَانُ الْحَجِّ	اِلَّا الْوُقُوفَ
فيرا٢ روكوني حاج	اغيغ وقوف
Itu (sama seperti) Rukunnya Haji	Kecuali Wukuf

م خ فَصْلٌ : فِي وَاجِبَاتِ الْحَجِّ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايغدالم نراغاكي كواجيباني حاج
Fasal : Menerangkan tentang wajib-wajibnya Haji

م وَوَاجِبَاتُ الْحَجِّ فيرا٢ كواجيباني حاج Adapun kewajibannya Haji	خ سَبْعَةٌ اونو فيتو Yaitu ada 7	خ الإِحْرَامُ سويجي ايكو احرام (1) Ihrom	مِنَ الْمِيقَاتِ ميقات Dari Miqot	وَالْمَبِيتُ غينف (2) Mabit (Bermalam)	ظ بِمُزْدَلِفَةَ تاناه مزدلفة Di Muzdalifah

فا وَيَحْصُلُ ايصا حاصل المبيت Dan Mabit diperbolehkan	مط بِلَحْظَةٍ موغصا سديلوء (Walaupun) hanya sebentar	ظ بَعْدَ مُنْتَصَفِ اللَّيْلِ ساءووسي سفاروني وغي Setelah pertengahan malam	وَرَمْيُ جَمْرَةِ الْعَقَبَةِ بالاغ جمرة عقبة (3) Melempar Jumroh Aqobah	مط سَبْعًا امبال فيغ فيتو Tujuh kali

ظ يَوْمَ النَّحْرِ دينو رييويو قربان Pada hari penyembelihan	وَرَمْيُ الْجَمَرَاتِ بالاغ فيرا٢ جمرة (4) Melempar Jumroh	ص الثَّلَاثِ تلو Tiga kali	ظ أَيَّامَ التَّشْرِيقِ فيرا٢ دينو تشريق Pada hari Tasyrik	وَالْمَبِيتُ غينف (5) Bermalam	ظ بِمِنَى تاناه منى Di mina

ظ لَيَالِيَ التَّشْرِيقِ فيرا٢ وغيني دينا تشريق Pada mala hari Tasrik	وَالتَّحَرُّزُ غركصا (6) Menjaga (Meninggalkan)	عَنْ مُحَرَّمَاتِ الْإِحْرَامِ فيرا٢ فركورو حرامي احرام Perkara yang diharamkan disaat ihrom	وَطَوَافُ الْوَدَاعِ طواف وداع (7) Tawaf Wada'

م خ فَصْلٌ : فِي وَاجِبَاتِ الْعُمْرَةِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايغدالم نراغاكي كواجيباني عمرة
Fasal : Menerangkan tentang Wajib-wajibnya Umroh

م وَوَاجِبَاتُ الْعُمْرَةِ فيرا٢ كواجيباني عمرة Adapun kewajibannya Umroh	خ اِثْنَانِ اونو لورو Yaitu ada 2	خ الإِحْرَامُ سويجي ايكو إحرام (1) Ihrom	مِنَ الْمِيقَاتِ ميقات Dari Miqot	وَالتَّحَرُّزُ غركصا Menjaga (Meninggalkan)

عَنْ مُحَرَّمَاتِ الْإِحْرَامِ
فيرا٢ فركورو حرامي احرام
Perkara yang diharamkan disaat ihrom

فَصْلٌ : فِي سُنَنِ الْحَجِّ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فيرا٢ كسناهاني حاج

Fasal : Menerangkan tentang Sunnah-sunnahnya Haji

وَسُنَنُ الْحَجِّ فيرا٢ كسنتاني حاج Adapun Sunnahnya Haji	كَثِيْرَةٌ اكيه Itu banyak	مِنْهَا ستڠاه ساكيڠ سنن Diantaranya	الإِتْيَانُ ڠلاكوني (1) Mengerjakan	بِالتَّلْبِيَةِ موچو تلبية Dengan membabaca Talbiyah	وَتَقْدِيْمُ الْحَجِّ ديسياكي حاج (2) Mendahulukan Haji
عَلَى الْعُمْرَةِ ڠرياكي ايڠاتاسي عمرة Atas Umroh	وَطَوَافُ الْقُدُوْمِ طواف قدوم (3) Towaf Qudum	وَرَكْعَتَا الطَّوَافِ صلاة روڠ ركعاتي طواف (4) Dua rokaat sholat Sunnah towaf	وَلُبْسُ إِزَارٍ ڠاڠكو جاريت (5) Menggunakan Izar	وَرِدَاءٍ سليندڠ Dan selendang	أَبْيَضَيْنِ فوتيه كاروني Yang keduanya Berwarna Putih

فَصْلٌ : فِي مَوَاقِيتِ الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فيرا٢ ميقاتي حاج لن عمرة

Fasal : Menerangkan tentang Miqotnya Haji dan Umroh

وَلِلْحَجِّ كدوي حاج Dan itu bagi haji	وَالْعُمْرَةِ عمرة Dan Umroh	مَوَاقِيْتُ فيرا٢ ميقات Adapun beberapa Miqot	زَمَانِيَّةٌ ميقات بوڠسو زماني Yaitu Miqot Zamani (bersifat waktu)	وَمَكَانِيَّةٌ ميقات بوڠسو مكاني Dan Miqot Makani (bersifat tempat)	فَالْمِيْقَاتُ ميقات Maka adapun Miqot	
الزَّمَانِيُّ بوڠسو زماني Yang bersifat Zamani	لِلْعُمْرَةِ كدوي عنرة Untuk Umroh	فِي كُلِّ وَقْتٍ يكاييهاني واقتو Yaitu disetiap Waktu	وَلِلْحَجِّ كدوي حاج Dan Untuk Haji	فِي أَشْهُرِهِ فيرا٢ وولاني حاج Yaitu dibulan-bulan Haji	فَلَا يُحْرِمُ اورا كنو احرام من Maka sesorang tidak diperbolehkan ihrom	
بِهِ حاج Dengan Haji	إِلَّا اڠيڠ kecuali	فِيْهَا وولان حاج Di bulan2 haji	وَهِيَ وولان حاج Adapun bulan Haji	شَوَّالٌ وولان ... Yaitu bulan Syawal	وَذُوالْقَعْدَةِ وولان ... Dan Bulan Dzul Hijjah	وَعَشْرُ لَيَالٍ سفولوه وڠي Dan sepuluh malam (pertama)
مِنْ ذِي الْحِجَّةِ وولان ذوالحجة Dari bulan Dzul hijjah	وَأَمَّا الْمَكَانِيُّ انافون اوتاوي ميقات مكاني Adapun Miqot Makani	فَمَنْ موكو ايكو اوتاوي ووڠ Yaitu Maka Barang siapa	كَانَ اونو من Dia adalah	بِمَكَّةَ ايڠدالم تاناه مكة (Dari) Mekkah	مِنْ مَكَّةَ تاناه مكة (Maka Miqotnya) Dari Mekkah	
لِلْحَجِّ كدوي احرام حاج Untuk Ihrom Haji	وَأَدْنَى الْحِلِّ لويه چدك٢كي تاناه حلال Dan Lebih dekatnya tanah halal	لِلْعُمْرَةِ كدوي احرام عمرة Untuk Ihrom Umroh	وَغَيْرُ الْمَكِّيِّ ليياني وڠكڠ بوڠسو مكة Dan orang yang selain Mekkah	يُحْرِمُ احرام سوفو غير المكي Maka ia Berihrom	بِالْحَجِّ حاج Haji	

وَالْعُمْرَةِ	مِنَ الْمِيقَاتِ	ص الْخَاصِّ	بِهِ	م وَهُوَ	لِتِهَامَةِ الْيَمَنِ
عمرة	ميقات	ترتنتو	غير المكي	الميقات الخاص	كدوي فندودوك تهامة اليمن
Dan Umroh	Dari Miqot-Miqot	Yang (telah ditentukan) khusus	Dengannya	Adapun Miqot Khusus	Bagi penduduk Tihamah Al-yaman

خ يَلَمْلَمُ	وَلِنَجْدٍ	خ قَرْنٌ	وَلِأَهْلِ الْعِرَاقِ	وَخُرَاسَانَ	وَأَهْلِ الْمَشْرِقِ
...	كدوي فندودوك ...	....	كدوي فندودوك	....	فندودوك كولون
Adalah Yalamlam	Dan (bagi penduduk) Najd	Adalah Qorn	Dan bagi penduduk Iraq	Dan Khurosan	Dan Penduduk Masriq

خ ذَاتُ عِرْقٍ	وَلِأَهْلِ الشَّامِ	وَمِصْرَ	وَالْمَغْرِبِ	خ اَلْجُحْفَةُ	وَلِأَهْلِ الْمَدِيْنَةِ
....	كدوي فندودوك	....	فندودوك كولون	....	كدوي فندودوك ....
Adalah Dzatu Iraq	Dan bagi penduduk Syam	Mesir	Dan Magrib	Adalah Juhfah	Dan bagi penduduk Madinah

خ ذُو الْحُلَيْفَةِ	م وَمَنْ	خ مَسْكَنُهُ	ظ بَيْنَ الْمِيقَاتِ	وَمَكَّةَ	ج م فَمِيْقَاتُهُ
...	سافاني ووڠ	فاڠكوناني من	انتاراني ميقات	...	ميقاتي من
Adalah Dzul hulaifah	Dan barang siapa	Tempat tinggalnya	Antara Miqot	Dan Mekkah	Maka miqotnya

خ مَسْكَنُهُ	م وَمَنْ	خ تَجَاوَزَ فا	مف الْمِيقَاتَ	غَيْرَ مُرِيْدٍ	لِلنُّسُكِ	ثُمَّ أَرَادَ فا
فاڠكوناني من	سافاني ووڠ	ڠليواتي من	...	اورا ڠارفاكي	ماريڠ عبادة حاج	نولي ڠارفاكي من
Adalah tempat tinggalnya	Dan barang siapa	Ia melewati	Miqot	(namun) Tidak berkehendak	Untuk beribadah Haji	Kemudian ia berkehendak

مف الْإِحْرَامَ	مط بِهِ	ج م فَمِيْقَاتُهُ	خ مِنْ حَيْثُ أَنْشَأَ فا
احرام	النسك	ميقاتي من	سكيراني ڠارفاكي من
Ihrom	Dengannya	Maka Miqotnya	Dari (tempat) Yang ia kehendaki

م خ فَصْلٌ : فِي أَوْجُهِ الْإِحْرَامِ بِالْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فيرا٢ ماچمي احرام حاج لن عمرة

Fasal : Menerangkan tentang Macam-macamnya Ikhrom Haji dan Umroh

وَيَجُوزُ	فا أَنْ يُحْرِمَ فا	حا مُفْرِدًا	أَوْ مُتَمَتِّعًا	أَوْ قَارِنًا	أَوْ مُطْلَقًا
وناڠ	اوفو ارف ڽينطا احرام من	حالي حاج افراد	حاج تمتع	حاج قران	مطلق
Dan diperbolehkan	Ia berihrom	Dengan cara Haji Ifrod	Atau Tamattu’	Atau qiron	Atau secara Mutlak

وَيَصْرِفُهُ مف	إِلَى مَا	ص شَاءَ فا	م ص وَأَفْضَلُهَا	خ الْإِفْرَادُ
كوناأكي سوفو من ايڠ احرام مطلق	ماريڠ فركورو	كارف من	لويه اوتاما٢ني اوجه الاحرام	ايكو حاج افراد
Dan (menunaikannya)	Terhadap apa	Yang ia kendaki	Dan yang paling Utama	Yaitu Haji Ifrod

فَالتَّمَتُّعُ	فَالْقِرَانُ	وَيَجِبُ	عَلَى الْمُتَمَتِّعِ	خ وَمِثْلُهُ	م الْقَارِنُ
نولي حاج تمتع	نولي حاج قران	واجب	وڠكڠ حاج ...	سفاداني المتمتع	وڠكڠ حاج قِران
Lalu Tamattu’	Kemudian Qiron	Dan diwajibkan	Bagi orang yang Haji tamattu’	Dan semisalnya	Yaitu orang yang Haji Qiron

فا دَمٌ	خ وَمِثْلُهُمَا	فِي وُجُوبِ الدَّمِ	م مَنْ	ص تَرَكَ فا	مف وَاجِبًا
بايار دم (ديندو)	سفاداني المتمتع والقارن	واجبي بايار دم	ووڠ	نيڠكال من	فركورو واجب
Membayar denda	Dan semisal keduanya	Dalam kewajiban membayar Denda	(Bagi) siapa	Yang meninggalkan	Kewajiban

مِنَ الْوَاجِبَاتِ	ج فَإِنْ عَجَزَ فا	عَنِ الدَّمِ	ج فَصِيَامُ عَشَرَةِ أَيَّامٍ	بد م ثَلَاثَةٌ
فيرا٢ فركورو كڠ واجب	لامون أفس من	بايار دم	واجب فوصا سفولوه فيرا٢ دينو	تلوڠ دينو
Dari kewajiban2 (Haji & Umroh)	Maka jika Ia tidak Mampu	(untuk) membayar Denda	Maka berpuasa 10 hari	Yaitu : 3 hari

فِي الْحَجِّ	وَسَبْعَةٌ	خ إِذَا رَجَعَ فا	إِلَى أَهْلِهِ
تيڠكاه حاج	فيتوڠ دينا	ناليكاني بالي من	ماريڠ كلواركاني من
Didalam Haji	Dan 7 Hari	Ketika Ia telah pulang	Kepada keluarganya

م خ فَصْلٌ : فِيمَنْ جَاوَزَ الْمِيقَاتَ مُرِيدًا لِلنُّسُكِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي وڠكڠ ڠليواتي ميقات توركڠ ڠارفاكي حاج اوتوو عمرة

Fasal : Menerangkan tentang seseorang yang melebihi Miqot sedangkan ia berkeinginan untuk ibadah Haji dan Umroh

م وَمَنْ	خ جَاوَزَ فا	مف الْمِيقَاتَ	حا مُرِيدًا	لِلنُّسُكِ	ج لَزِمَهُ مف	فا الْعَوْدُ
سوفوني ووڠ	ڠليواتي من	ميقات	وڠكڠ ڠارفاكي	ماريڠ حاج اوتوو عمرة	واجب من	بالي
Barang siapa	Ia Melebihi	Miqot	(tetapi) berkeinginan	Untuk ibadah Haji atau Umroh	Maka wajib (baginya)	Kembali (ke Miqot)

ج فَإِنْ لَمْ يَعُدْ فا	ظ قَبْلَ تَلَبُّسِهِ	مط بِنُسُكٍ	ج أَثِمَ فا	وَلَزِمَهُ مف	فا دَمٌ
لامون اورا بالي من	ساءدوروڠي ڠلاكوني من	حاج اوتوو عمرة	دوسو من	واجب من	بايار ديندو
Maka jika ia tidak kembali (ke Miqot)	Sebelum melaksanakannya	Dengan (Ihrom Haji – Umroh)	Maka ia Berdosa	Dan wajib baginya	Membayar Denda

م خ فَصْلٌ : فِي وَاجِبَاتِ الطَّوَافِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فيرا٢ واجبي طواف

Fasal : Menerangkan tentang wajibnya Towaf

م وَوَاجِبَاتُ الطَّوَافِ	خ أَحَدَ عَشَرَ	خ الطَّهَارَةُ	عَنِ الْحَدَثَيْنِ	وَعَنِ النَّجَاسَةِ
فيرا٢ واجبي طواف	اونو ساولاس	سويجي ايكو سوچي	حدث لورو	نجيس
Adapun wajibnya Towaf	Yaitu ada 11	(1) Suci	Dari dua Hadas	(2) Suci dari Najis

فِي ثَوْبِهِ	وَبَدَنِهِ	وَمَطَافِهِ	وَسَتْرُ الْعَوْرَةِ	وَبَدْءُ الطَّوَافِ	مط بِالْحَجَرِ الْأَسْوَدِ
دودوتي من\طائف	بداني من	كڠون طوافي ووڠ	نوتوفي ...	ڠاويتي طواف	حجر اسوا
(Baik) pada pakaiannya	Badannya	Dan tempat Towafnya	(3) Menutupi Aurot	(4) Memulai Towaf	Dengan Hajar Aswad

وَالْاِنْتِهَاءُ	مط بِهِ	وَنِيَّتُهُ	إِنِ اسْتَقَلَّ فا	وَمُحَاذَتُهُ
موڠكاسي	حجر اسود	نية طواف	لامون ديويني طواف	اوليهي ڠانچري من
Dan mengakhiri	Dengan Hajar Aswad	(5) Niat Towaf	Apabila Towafnya berdiri sendir (tidak terkait haji dan Umroh)	(6) Dan sejajarnya To'if

لِلْحَجَرِ	اَوْ بَعْضِهِ	ظ عِنْدَ النِّيَّةِ	اِنْ وَجَبَتْ فا	وَجَعْلُ الْبَيْتِ	عَنْ يَسَارِهِ
ماريڠ حجر اسود	اوتوو سباڮيياني حجر اسود	ناليكاني نية	لامون واجب نية	دادي أكي بيت الله	اراه كيووني من
Terhadap Hajar aswad	Atau sebagiannya	Ketika berniat	Apabila wajib Niat	(7) Menjadikan Baitulloh (Ka'bah)	Di sebelah kirinya

فِي جَمِيْعِ طَوَافِهِ	حا مَارًّا	مف تِلْقَاءَ وَجْهِهِ	وَكَوْنُهُ	خ خَارِجًا	مط بِكُلِّ بَدَنِهِ
سكابيهاني طوافي من	ملاكو	اراه ڠارفي من	اناني من	وڠكڠ متو	سكابيهاني بداني من
Disemua towafnya	Dengan Keadaan Berjalan	Kearah depannya To'if (orang yang Towaf)	(8) Adanya To'if	Itu orang yang keluar	Semua badannya

وَثَوْبِهِ	ص الْمُتَحَرِّكِ	مط بِحَرَكَتِهِ	عَنِ الْبَيْتِ	وَالْحِجْرِ	وَالشَّاذَرْوَانِ
دودوتي من	اوباه	اوباهي من	بيت الله	حجر اسماعيل	....
Dan Pakaiannya	Yang bergerak	Dengan Bergeraknya To'if	Dari Baitulloh	Dan Hijir Ismail	Dan Syadzarwan

وَكَوْنُهُ	خ ظ دَاخِلَ الْمَسْجِدِ	وَكَوْنُهُ	خ سَبْعًا	مط يَقِيْنًا	وَعَدَمُ صَرْفِهِ
اناني من	جروني مسجد الحرام	اناني طواف	فيتو	...	اورا اناني فركورو كڠ ڠيڠوأكي طواف
(9) Adanya To'if	Itu didalam Masjidil harom	(10) Adanya Towaf	Itu 7 kali	Dengan yaqin	(11) Tidak memalingkannya (bertujuan)

لِغَيْرِهِ

ماريڠ ليياني طواف

Pada selainnya Towaf

م خ فَصْلٌ : فِي وَاجِبَاتِ السَّعْيِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فيرا٢ واجبي ساعي

Fasal : Menerangkan tentang Wajibnya Sa'I (lari-lari kecil)

م وَوَاجِبَاتُ السَّعْيِ	خ سِتَّةٌ	خ أَنْ يَبْدَأَ فا	مط بِالصَّفَا	وَيَخْتِمُ فا	مط بِالْمَرْوَةِ
فيرا٢ واجبي ساعي	اونو انم	سويجي ايكو ارف يينطا ڠاويتي من	...	موڠكاسي من	....
Adapun wajibnya Sa'i	Yaitu ada 6	(1) Hendaknya ia memulai	Dengan Sofa	Dan mengakhiri	Dengan Marwa

وَكَوْنُهُ	خ سَبْعًا	مط يَقِيْنًا	مط بِحَسْبِ الذِّهَابِ	مف مَرَّةً	وَالْعَوْدَةُ
اناني ساعي	فيڠ فيتو	يقين	ڠيتوڠ بودال	ساأمباللان	بالي
(2) Adanya Sa'i	Itu 7 kali	Dengan yaqin	(Di) hitung mulai berangkat (sofa-marwa)	Satu kali	Dan kembali (dari marwa – sofa)

مف أُخْرَى	وَقَطْعُ جَمِيْعِ الْمَسَافَةِ	ظ بَيْنَ الصَّفَا	وَالْمَرْوَةِ	وَكَوْنُهُ
ساأمباللان كڠ ونيهي	نمفوه سكابيهاني فلاكون	انتاراني ...	....	اناني ساعي
Dihitung perjalanan) yang) lain lagi	(3) Menempuh semua jarak perjalanan	Antara Sofa	Dan marwa	(4) adanya Sa'i

خ مِنْ بَطْنِ الْوَادِي	وَعَدَمُ الصَّارِفِ	عَنْهُ	فا وَأَنْ يَقَعَ	ظ بَعْدَ طَوَافٍ	ص صَحِيْحٍ
جروني جوراڠ	اورا انانى فركورو كڠ ڠيڠوڠاكي	ساعي	ارف ڽينطا تومبيو ساعي	ساءووسي طواف	صاح
Dari Tengah lembah	(5) Tidak adanya sesuatu yang menghalangi	Darinya	(6) Sa'i terjadi (di lakukan)	Setelah Towaf	Yang sah

م خ فَصْلٌ : فِي وَاجِبِ الْوُقُوفِ بِعَرَفَةَ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي واجبي وقوف ايڠ عرفة
Fasal : Menerangkan tentang wajibnya Wuquf di Arofah

م وَوَاجِبُ الْوُقُوفِ	ظ بِعَرَفَةَ	خ وَاحِدٌ	م وَهُوَ	خ وُجُوْدُ الْمُحْرِمِ	ظ بِهَا	ظ لَحْظَةً
فيرا٢ واجبي وقوف	تاناه عرفة	اونو سويجي	واحد	وجودي وڠكڠ احرام	عرفة	زمان سديلوء
Adapun wajibnya Wuquf	Di Arofah	Ada satu	(Yaitu)	Adanya orang yang Ihrom	Di Arofah	Sesaat

م بَعْدَ زَوَالِ يَوْمِ عَرَفَةَ	غا إِلَى طُلُوْعِ فَجْرِ يَوْمِ النَّحْرِ	مَعَ كَوْنِهِ	خ أَهْلًا	لِلْعِبَادَةِ
ساءووسي ليڠسيري سرڠيڠي دينو عرفة	تومكو متوني فاجري دينو ريويو قوربان	سرتاني انانى وڠكڠ احرام	وڠكڠ اهلي	ماريڠ عباده
Setelah tergelincirnya matahari pada hari Arofah	Hingga terbitnya matahari pada hari raya Qurban	Beserta adanya orang yang Ihrom	Itu Ahli	Untuk beribadah

م خ فَصْلٌ : فِيمَا يَحْرُمُ بِهِ عَلَى الْمُحْرِمِ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايڠدالم نراڠاكي فركورو كڠ حرام ايڠاتاسي وڠكڠ احرام
Fasal : Menerangkan tentang yang di haramkan bagi orang yang Ihrom

وَيَحْرُمُ	عَلَى الْمُحْرِمِ	سب بِالْإِحْرَامِ	فا عَشَرَةُ أَشْيَاءَ	م أَوَّلُهَا	خ لُبْسُ الْمُخِيْطِ
حرام	وڠكڠ احرام	سباب احرام	سفولوه فيرا٢ فركورو	كاويتاني عشرة	ڠاڠكو دودوت كڠ دين جاهيت
Dan haram	Atas orang yang berihrom	Disebabkan Ihromnya	10 perkara	Pertama	Memakai pakaian berjahit

لِلذَّكَرِ	م وَثَانِيْهَا	خ سَتْرُ رَأْسِهِ	أَوْ بَعْضِهِ	م وَثَالِثُهَا	خ سَتْرُ وَجْهِ -
كدوي ووڠ لاناڠ	كافيڠ فيندوني عشرة	نوتوفي سيراهي من١ محرم	اوتوو سباكيياني رأسه	كافيڠ تلوني عشرة	نوتوفي واجاهي
Bagi laki-lai	Yang ke (2)	Menutup kepalanya	Atau sebagiannya	Yang ke (3)	Menutup wajah

الْمَرْأَةِ	أَوْ بَعْضِهِ	وَيَحْرُمُ	عَلَيْهَا	فا لُبْسُ الْقُفَّازَيْنِ	فِي يَدَيْهَا
ووڠ وادون	اوتوو سباكيياني وجهه	حرام	ايڠاتاسي مرأة	ڠاڠكو كاهوس تاڠان لورو	تاڠان لوروني مرأة
(bagi) perempuan	Atau sebagiannya	Dan haram (pula)	Baginya	Memakai kaos tangan	Dikedua tangannya

م وَرَابِعُهَا	خ اَلتَّطَيُّبُ	عَلَى كُلٍّ	مِنَ الرَّجُلِ	وَالْمَرْأَةِ	فِي بَدَنِهِ
كافيڠ فافاتي عشرة	ڠاڠكو وواڠين	سابن٢ سويجي	ووڠ لاناڠ	ووڠ وادون	بداني كل
Yang ke (4)	Memakai wewangian	Atas tiap-tiap orang	Dari laki-laki	Dan perempuan	Pada tubuhnya

أَوْ ثَوْبِهِ	أَوْ فِرَاشِهِ	مط بِمَا	ص يُعَدُّ فا	مف طِيْبًا	م وَخَامِسُهَا
دودوتي كل	ليميئي كل	باراغ	دين ويلاغ ما	وواغين	كافيغ ليماني عشرة
Atau pakaiannya	Atau tempat tidurnya	Dengan apa-apa	Yang terbilang	Wewangian	Yang ke (5)

خ دُهْنُ شَعْرِ الرَّأْسِ	وَاللِّحْيَةِ	م وَسَادِسُهَا	خ اَلْجِمَاعُ	عَلَى كُلٍّ	مِنْهُمَا
غلغوني رامبوتي سيراه	جيغكوت	كافيغ انمي عشرة	جماع	سابن سويجي	ساكيغ رجل لن مرأة
Meminyaki Rambut kepala	Dan jenggot	Yang ke (6)	Jima'	Bagi tiap-tiap orang	Dari keduanya (laki-laki-perempuan)

م وَسَابِعُهَا	خ إِزَالَةُ شَيْءٍ	مِنَ الشَّعْرِ	أَوْ أَظْفَارٍ	م وَثَامِنُهَا	خ اَلتَّعَرُّضُ
كافيغ فيتوني عشرة	غيلاغي سويجي- ويجي	رامبوت	فيرا٢ كوكو	كافيغ وولوني عشرة	كاغكو
Yang ke (7)	(Menggunting) sesuatu	Dari rambut	Atau (memotong) kuku	Yang ke (8)	Berburu (mengganggu)

لِكُلِّ صَيْدٍ	ص بَرِّيٍّ	ص وَحْشِيٍّ	ص مَأْكُولٍ	فِي الْحِلِّ	عَلَى الْمُحْرِمِ
ماريغ سكابيهاني ببورون	بوغسو داراتان	بوغسو الاسان	كنو دين فاغان	تاناه حلال	وغكغ احرام
Terhadap tiap-tiap binatang buruan	Baik binatang darat	Dan alas	Yang dapat di makan	Ditanah halal	Bagi orang yang ihrom

حا فَقَطْ	وَفِي الْحَرَمِ	عَلَيْهِ	وَعَلَى الْحَلَالِ	م وَتَاسِعُهَا	خ قَطْعُ نَبَاتِ الْحَرَمِ
بلوقو	تاناه حرام	ايغاتاسي محرم	تاناه حلال	كافيغ سوغوني عشرة	غتوك چچوكولاني تاناه حرام
Saja	Dan ditanah haram	baginya	Dan atas tanah halal	Yang ke (9)	Menebang tumbuhan ditanah haram

إِلَّا الْإِذْخِرَ	وَنَحْوَهُ	عَلَيْهِمَا	م وَعَاشِرُهَا	خ عَقْدُ النِّكَاحِ	عَلَى كُلٍّ
اغيغ چچوكولان إذخر	سفاداني اذخر	رجل لن مرأة	كافيغ سفولوني عشرة	عقد نكاح	سابن٢ سويجي
Kecuali Al-Idzkhir	Dan semisalnya	Bagi laki-laki & perempuan	Yang ke (10)	Akad Nikah	Bagi tiap-tiap orang

مِنْهُمَا

ساكيغ كاروني رجل لن مرأة

Dari keduanya (laki-laki dan perempuan)

م خ فَصْلٌ: فِي اسْتِحْبَابِ زِيَارَةِ قَبْرِ النَّبِيِّ ﷺ

اوتاوي ايكي ايكو فصل سويجي : ايغدالم نراغاكي سنة- هي منزياراهي ماقامي كانجغ نبي محمد صلى الله عليه وسلم

Fasal : Menerangkan tentang kesunnahan menziarahi Makamnya Rosululloh SAW

ن وَيُسْتَحَبُّ	فا زِيَارَةُ قَبْرِهِ	ﷺ	فِي جَمِيعِ الْأَوْقَاتِ	ظ وَبَعْدَ الْحَجِّ	خ آكَدُ
دين سنة- تاكي	زياراة قبوراني جع	...	سكابيهاني فيرا٢ واقتو	ساءووسي حاج	لويه دين كوكوهاكي
Dan di sunnahkan	Berziarah ke Makamnya Nabi Muhammad	SAW	Disemua (setiap) waktu	Dan setelah haji	Itu lebih ditekankan

ع لِاسْتِحْبَابِ الْعُلَمَاءِ	لَهَا	ع وَلِوُرُوْدِ مَا	ص يَدُلُّ	عَلَى ذٰلِكَ	مِنَ الْأَحَادِيْثِ
اوليهي ميلاغ سنة- هي علماء	ماريڠ زيارة	تومكاني داليل	نودوهاكي	مڠكونو٢ استحباب	فيرا٢ حديث
Karena para ulama' Mensunnahkan	Untuk menziarahi Makamnya	Karena adanya Dalil	Yang Menunjukkan	Atas kesunnahannya itu	Dari beberapa Hadis Nabi SAW

م خ خَاتِمَةُ الْكِتَابِ

اوتاوي ايكي ايكو فوڠكاساني كتاب

PENUTUP KITAB

مف وَاللّٰهَ	أَسْأَلُ فا	مف أَنْ يَنْفَعَ فا	بِهِ مط	وَأَنْ يَجْعَلَهُ مف	خَالِصًا مف
ايڠ كوستي الله سبحانه وتعالى	ڤوون ايڠسون	ڤينطا فاريڠ منفاعة !	كتاب سفينة	ارف ڤينطا دادي اكي سوفو ! ايڠ كتاب	كڠ موروني
Dan kepada Alloh	Aku memohon	Agar memberikan manfaat	Dengan kitab (ini)	Dan menjadikan kitab ini	Ikhlas

ع لِوَجْهِهِ	ص الْكَرِيْمِ	م وَالْحَمْدُ	خ لِلّٰهِ	ص رَبِّ الْعَالَمِيْنَ	وَصَلَّى
نوفريه ريضاني !	موهو موليو	سكاييهاني فوجي	كدوي !	مڠيراني ووڠ عالام كابيه	موڬو٢ فاريڠ رحمة تعظيم
Karena ingin memperoleh Ridonya	Yang maha Mulya	Dan segala puji	Bagi Alloh	Tuhan semesta Alam	Dan semoga Romat Ta'dzim

فا اللّٰهُ	وَسَلَّمَ فا	عَلَى سَيِّدِنَا	بد مُحَمَّدٍ	ص خَاتِمِ النَّبِيِّيْنَ	وَآلِهِ
!	فاريڠ روبو كسلامتان !	كوستي كيتو	روفاني جع ...	دادي فوڠكاساني فورو نبي	كلواركاني جع
Alloh	Dan keselamatan	Tercurahkan kepada penghulu kita	Nabi Muhammad SAW	Penutup para Nabi	Dan kepada Keluarganya

وَأَصْحَابِهِ	وَالتَّابِعِيْنَ	لَهُمْ	بِإِحْسَانٍ مط	إِلَى يَوْمِ الدِّيْنِ	آمِيْن
صحاباتي جع	وڠكڠ فودو أنوت بوريني	ماريڠ نبي الخ	كباكوسان	تومكو ماريڠ دينو قيامة	...
Shohabatnya	Dan para tabiin	Bagi mereka	Kebaikan	Hingga hari kiamat	

قد تمت هذا الكتاب

تاريمفا كفولاوان أنامباس كفولاوان رياو يوم الجمعة ١٥ اوكتوبر ٢٠٢١ م

٨ ربيع الأول ١٤٤٣ هـ بقلم الفقير انوار عدنان

سَنْتِرِي اَلسُّنِّيَّة (ASSUNNIYYAH) كنشونج (Kencong)

جمبر جاوى تيمور سموكا برمنفاعة

آمين يا رب العالمين

م

❁ ❁ ❁

فهرس كتاب سفينة النجاة

صفحة

مقدمة

خَاتِمَةٌ

خَاتِمَةٌ

خَاتِمَةُ الْكِتَابِ

سنتري كلنشونغ

أوتَوي مانوت كورو ايكو واجب تنْفو راكو

ليئ ڠاجي – عاجيبيو سيڠ عاليم اوجوء ناڠكوڠ- ناڠكوڠ – اورا اونوء چريتاني ووڠ عاليم ايكو ملارات
ليئ سكولاه – سكولاهو سيڠ دوور- كرونو اورا اونوء چريتاني دوسين لن فروفيسور ايكو ملارات

مانوت كورو ، ڠرومات ووڠ توو - ان شاء الله اوريفي باكال أيمْ لن تنْترم كرونو ايكو ويس أكيه چونتوني

جاڠان تاكوت اونتوك بركاريا كارينا دي لوار سانا باڨاك اوراڠ يڠ ماهو مَنِعْماتي كاريا- كاريامو
جيكا كاريامو دي نِعْمَاتي اوراڠ لاهين ماكا ايتولاه عمال جارية- مو